



GENERATOR EU26i/EU30is



MANUALUL UTILIZATORULUI

Manualul fabricantului / Conform cu originalul

HONDA EU 10i

MANUALUL UTILIZATORULUI



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Marcajul "e SPEC" simbolizează tehnologii protectoare ale mediului înconjurător, aplicate de Honda echipamentelor sale de generare de energie, ce reprezintă dorința noastră de "a păstra natura pentru generațiile următoare".

Vă mulțumim că ați achiziționat un generator Honda.

Acest manual acoperă funcționarea și întreținerea generatoarelor EU26i și EU30is.

Toate informațiile din prezenta publicație au la bază ultimele informații despre produs, disponibile în momentul aprobării bunului de tipar.

Honda Motor Co., Ltd. își rezervă dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără nici o obligație din partea sa.

Nici o parte din prezenta publicație nu poate fi reprodusă fără acordul scris.

Acest manual trebuie considerat drept o parte componentă a generatorului și trebuie să însoțească produsul în cazul unei revânzări.

Trebuie să acordați o atenție deosebită specificațiilor precedate de următorii termeni:

! AVERTISMENT Indică un risc foarte mare de vătămare corporală gravă sau deces, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

ATENȚIE: Indică un risc de vătămare corporală sau deteriorare a echipamentelor, dacă nu sunt respectate instrucțiunile.

NOTĂ: oferă informații utile.

Dacă apare o problemă sau dacă aveți întrebări legate de generator, consultați un dealer autorizat Honda.

AVERTISMENT

Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor. Citiți și luați la cunoștință manualul de utilizare înainte de a manevra generatorul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.

- Ilustrațiile pot să difere în funcție de model.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	3
2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ	7
3. AMPLASAREA SIMBOLULUI CE ȘI A ETICHETELOR PRIVIND ZGOMOTUL..	11
4. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR	12
5. PORNIREA MOTORULUI	21
• Modificarea carburatorului pentru utilizare la mare altitudine	
6. UTILIZAREA GENERATORULUI	28
7. OPRIREA MOTORULUI	40
8. ÎNTREȚINEREA	42
9. TRANSPORTUL/DEPOZITAREA	53
10. DEPANAREA	55
11. SPECIFICAȚII	57
12. SCHEME ELECTRICE	61
ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda.....	interiorul copertei
CONȚINUTUL „Declarației de conformitate a CE”.....	interiorul copertei

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Generatoarele Honda sunt concepute să fie utilizate cu echipamente electrice care au un necesar de energie corespunzător. Alte utilizări pot duce la vătămarea operatorului sau la deteriorarea generatorului și a altor bunuri.

Majoritatea vătămărilor sau a pagubelor de bunuri pot fi prevenite, dacă respectați toate instrucțiunile din acest manual și cele de pe generator. Cele mai frecvente riscuri sunt prezentate mai jos, împreună cu cea mai bună metodă de a vă proteja pe dvs. și pe ceilalți.

Nu încercați niciodată să modificați generatorul. Aceasta poate provoca accidente, precum și deteriorarea generatorului și a aparatelor electrice.

- Nu conectați un prelungitor la toba de eșapament.
- Nu modificați sistemul de admisie.
- Nu ajustați regulatorul.
- Nu înlăturați tabloul de comandă și nu modificați cablajul tabloului de comandă.

Responsabilitatea operatorului

Să știe cum să oprească rapid generatorul, în caz de urgență.

Să înțeleagă cum să utilizeze toate comenzile generatorului, prizele de curent și conexiunile.

Să se asigure că toate persoanele care manevrează generatorul primesc instruire adecvată. Nu lăsați copiii să manevreze generatorul fără supravegherea părinților.

Asigurați-vă că respectați instrucțiunile din acest manual referitoare la modul de utilizare a generatorului și informațiile privind întreținerea. Ignorarea sau nerespectarea instrucțiunilor pot provoca accidente, precum șocuri electrice, iar sistemul de evacuare a gazelor de eșapament se poate deteriora.

Așezați generatorul pe o suprafață plană înainte de utilizare.

Nu manevrați generatorul dacă există capace scoase. Vă puteți prinde mâna sau piciorul în generator, provocând astfel un accident.

Consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda în legătură cu demontarea și efectuarea de lucrări de întreținere și service, pe care acest manual nu le acoperă.

Riscuri asociate cu monoxidul de carbon

Gazul de eșapament conține monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazului de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.

Dacă folosiți generatorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul pe care îl respirați poate conține o cantitate periculoasă de gaz de eșapament.

Nu folosiți niciodată generatorul într-un garaj, într-o casă sau în apropiere de ferestre sau uși deschise.

Riscuri de șocuri electrice

Generatorul produce suficientă energie electrică pentru a provoca șocuri grave sau electrocutare, dacă este utilizat necorespunzător.

Utilizarea unui generator sau a unui aparat electric în condiții de umiditate, precum ploaie sau zăpadă sau în apropiere de o piscină sau un sistem de irigații sau atunci când aveți mâinile ude, poate duce la electrocutare.

Mențineți generatorul uscat.

Dacă generatorul este depozitat afară și nu este protejat împotriva vremii, verificați toate componentele electrice din tabloul de comandă înainte de fiecare utilizare. Umezeala sau gheața pot produce defecțiuni sau scurtcircuite la componentele electrice, lucru care poate duce la electrocutare.

Dacă suferiți un șoc electric, consultați doctorul și solicitați imediat îngrijire medicală.

Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.

Riscuri de incendiu și arsuri

Nu utilizați generatorul în spațiile cu risc ridicat de incendiu.

Atunci când instalați generatorul în încăperi ventilate, trebuie să respectați cerințe suplimentare privind protecția anti-incendiu și anti-explozie.

Sistemul de evacuare se încinge suficient încât să provoace aprinderea anumitor materiale.

- Mențineți generatorul la cel puțin 1 metru (3 ft.) de clădiri și alte echipamente în timpul funcționării.
- Nu izolați generatorul în nici un tip de structură.
- Mențineți materialele inflamabile departe de generator.

Anumite piese ale motorului cu ardere internă sunt fierbinți și pot să provoace arsuri. Fiți atenți la avertismentele de pe generator.

Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timpul funcționării și rămâne încinsă o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este încinsă. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita generatorul în interior.

Nu turnați apă direct peste generator, pentru a stinge incendiile izbucnite. Utilizați un extingtor adecvat, conceput special pentru incendiile provocate de circuitele electrice sau de ulei.

Dacă inhalați fumul generat de un incendiu accidental la generator, consultați doctorul și solicitați imediat îngrijire medicală.

Realimentați cu grijă

Benzina este extrem de inflamabilă, iar vaporii de benzină pot să explodeze. Lăsați motorul să se răcească, dacă generatorul a fost în funcțiune.

Realimentați cu combustibil numai în exterior, într-un spațiu bine ventilat și cu motorul oprit.

Nu umpleți prea tare rezervorul de combustibil.

Nu fumați în apropierea sursei de benzină și mențineți la distanță alte surse de foc și scânteii.

Depozitați benzina numai într-o canistră autorizată.

Asigurați-vă că ați șters combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.

Scoaterea din uz

Pentru a proteja mediul, nu aruncați generatorul uzat, bateria, uleiul de motor etc. în mod neglijent, împreună cu deșeurile. Respectați legile sau regulamentele locale sau consultați-vă cu dealerul dvs. autorizat Honda, în situația în care doriți să reciclați generatorul scos din uz.

Vă rugăm să depuneți uleiul uzat de motor astfel încât această operațiune să fie compatibilă cu reglementările de mediu. Vă recomandăm să depozitați uleiul uzat într-un recipient etanș și să-l prezentați la stația de service locală pentru recuperare. Nu aruncați uleiul la gunoi și nu-l deversați pe sol.

O baterie depozitată necorespunzător poate să dăuneze mediului. Respectați întotdeauna regulamentele locale privind reciclarea bateriilor uzate. Contactați dealerul dvs. Honda pentru a solicita înlocuirea bateriilor.

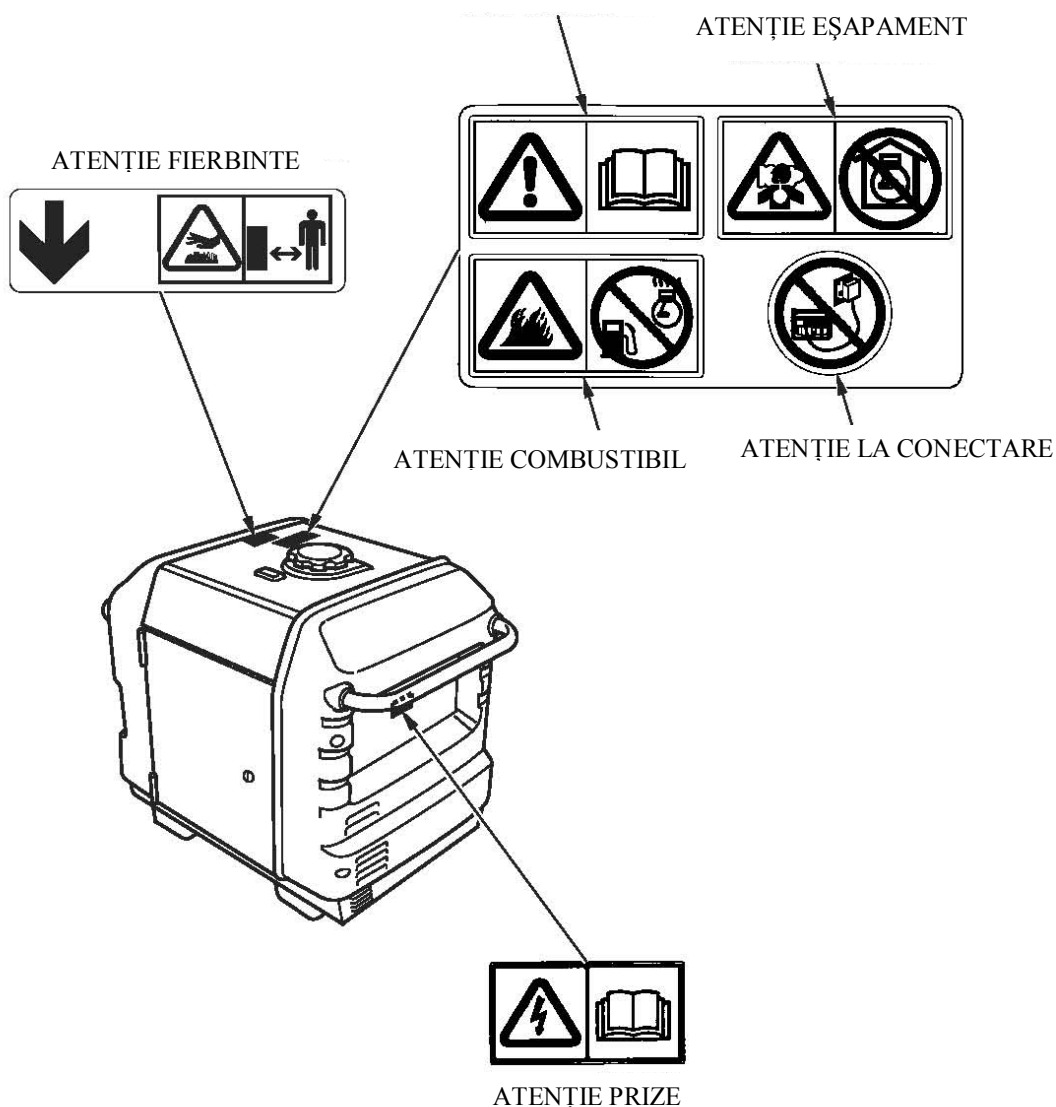
2. AMPLASAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă atrag atenția asupra potențialelor riscuri care pot provoca vătămări corporale grave. Citiți cu atenție etichetele, mesajele de siguranță și măsurile de protecție descrise în acest manual.

Dacă o etichetă se dezlipiște sau devine ilizibilă, contactați dealerul dvs. Honda pentru a o înlocui.

G, GW, B, F types

CITIȚI MANUALUL UTILIZATORULUI





- Generatorul Honda este conceput să asigure o funcționare sigură și de încredere dacă este manevrat conform instrucțiunilor. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza generatorul. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămare corporală sau la deteriorarea echipamentelor.



- Gazul de eșapament conține monoxid de carbon toxic, un gaz incolor și inodor. Inhalarea gazului de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul.
- Dacă folosiți generatorul într-un spațiu închis sau parțial închis, aerul pe care îl respirați poate conține o cantitate periculoasă de gaz de eșapament.
- Nu folosiți niciodată generatorul într-un garaj, într-o casă sau în apropiere de ferestre sau uși deschise.



- Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.
- Conexiunile electrice auxiliare la rețeaua electrică a unei clădiri trebuie realizate de către un electrician calificat și trebuie să fie în conformitate cu toate legile în vigoare și normele privind electricitatea. Conectările necorespunzătoare pot alimenta cu curent electric produs de generator rețeaua electrică a clădirii. Asemenea retururi pot electrocuta lucrătorii la aceste rețele, sau alte persoane care pot intra în contact accidental cu aceste cabluri, pe durata întreruperilor de curent, sau, când se restabilește alimentarea cu curent electric în clădire, generatorul ar putea exploda, s-ar putea arde sau ar cauza incendii în sistemul electric al clădirii.



- **Benzina este extrem de inflamabilă și explozibilă. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta cu combustibil.**

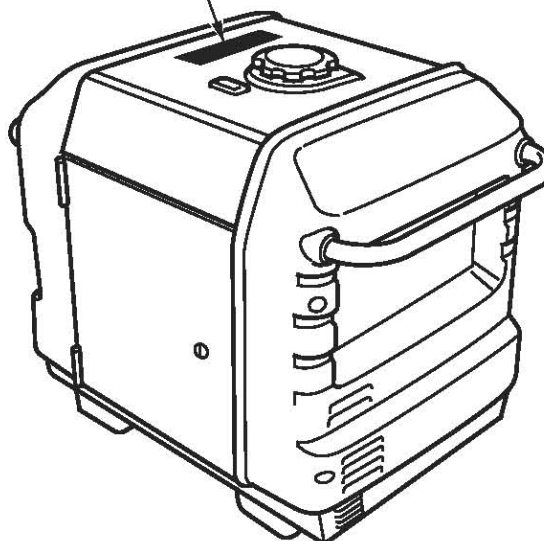
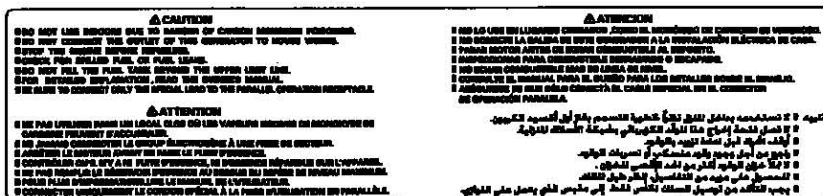


- **Conectați și înlăturați cutia adaptorului prizei de curent, pentru funcționarea în paralel, numai cu motorul oprit.**
- **Pentru operarea ca simplă unitate, trebuie înlăturată cutia adaptorului prizei de curent pentru funcționarea în paralel.**



- **Un sistem de evacuare încins poate provoca arsuri grave. Evitați contactul, dacă motorul a fost în funcțiune.**

[Pentru tipul U]

**ATENȚIE**

- NU UTILIZAȚI ÎN INTERIOR DIN CAUZA PERICOLULUI DE INTOXICARE CU MONOXID DE CARBON.
- NU CONECTAȚI PRIZA ELECTRICĂ A GENERATORULUI LA INSTALAȚIA ELECTRICĂ INTERIOARĂ.
- OPRIȚI MOTORUL ÎNAINTE DE REALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL.
- VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ ULEI VĂRSAT SAU SCURGERI DE ULEI.
- NU UMPLÊȚI REZERVORUL DE COMBUSTIBIL DINCOLO DE SEMNUL DE LIMITĂ MAXIMĂ.
- PENTRU EXPLICAȚII SUPLIMENTARE, CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE.
- ÎN TIMPUL DEPOZITĂRII SAU AL TRANSPORTULUI, VERIFICAȚI DACĂ CLAPETA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL ȘI CONTACTUL MOTORULUI SUNT ÎN POZIȚIA "OFF", PENTRU A PREVENI SCURGERILE DE COMBUSTIBIL.
- ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI CONECTAT NUMAI CABLUL SPECIAL LA PRIZA DE CURENT PENTRU UTILIZARE ÎN PARALEL.

- Amplasarea simbolului CE și a etichetelor privind zgomotul

Tipurile G, GW, B, F

• MARCAJUL CE și ETICHETA DE ZGOMOT

ETICHETA DE ZGOMOT

EU30is [Exemplu: Eticheta de zgomot EU30is]

L _{WA} 91 dB	CE Generating set EN 12601		
	Rated power COP: 2.8 kW	50 Hz	G1
	Rated power factor: 1.0	230 V	IP23M
	Year of Mfg	12.2A	Mass: 59 kg

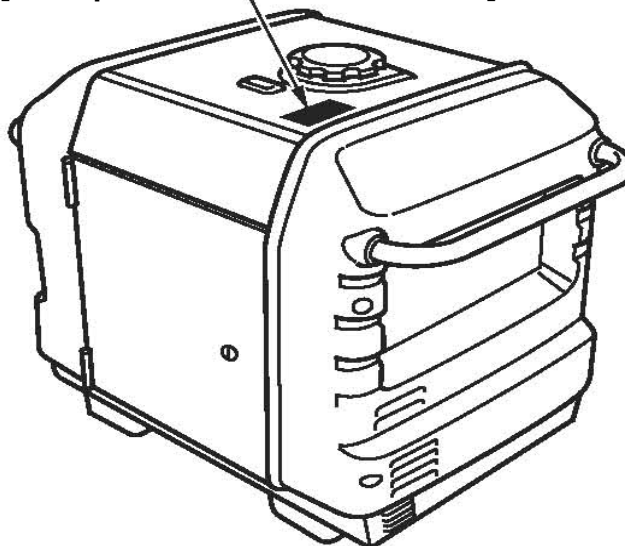
Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiosoyama, Minato-ku,
 Tokyo, Japan

Honda Motor Europe Ltd. Asest Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Asest - BELGIUM

Numele producătorului și adresa
 Anul fabricației
 Clasa de performanță
 Clasa de protecție IP
 Greutate netă
 Numele și adresa vânzătorului

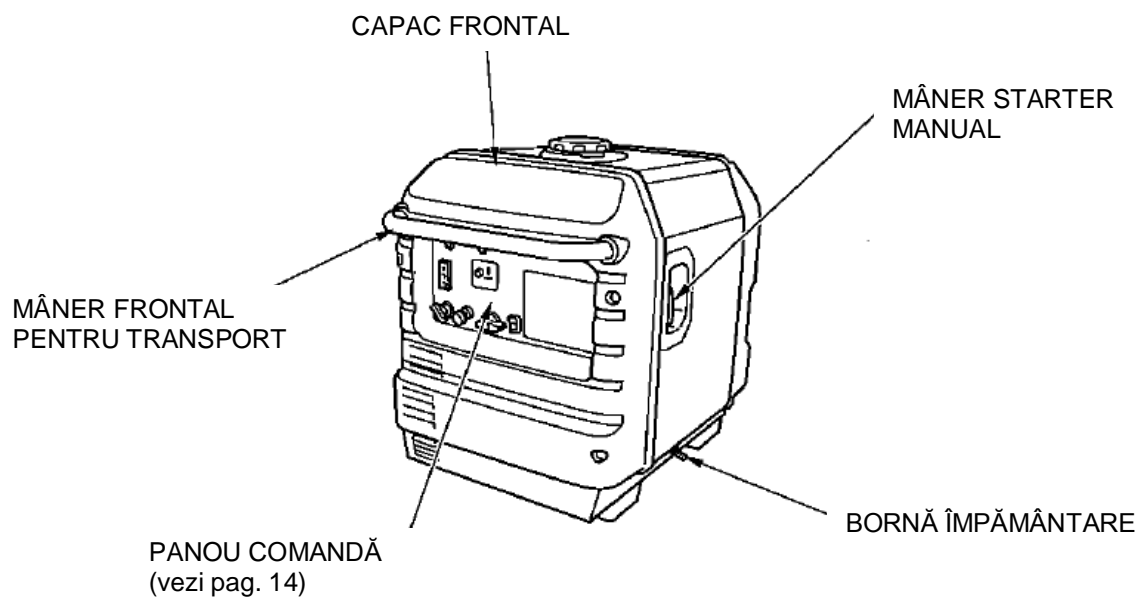
[Example: EU30is]

[Exemplu : EU30is cu semnul CE]

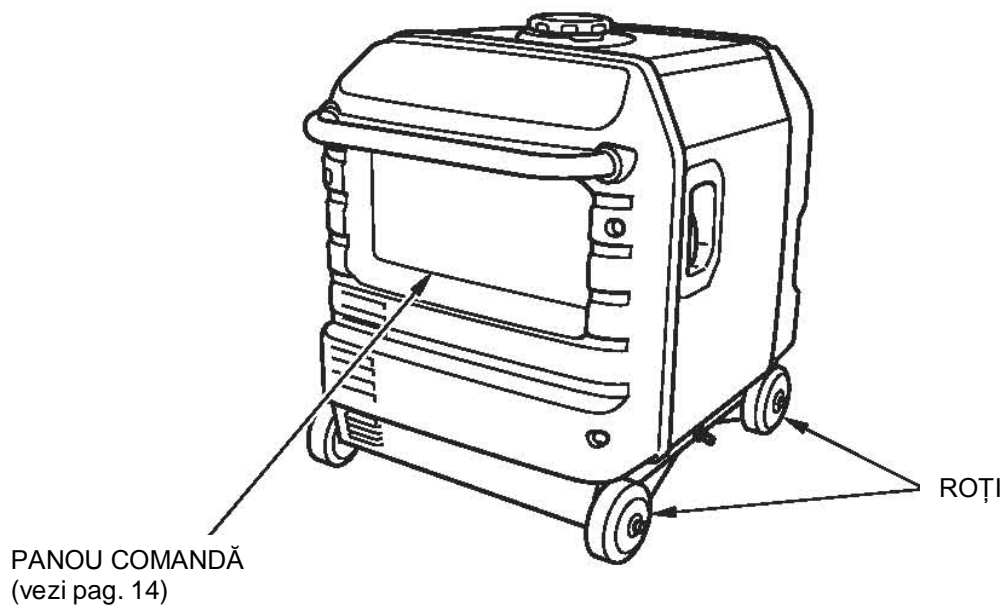


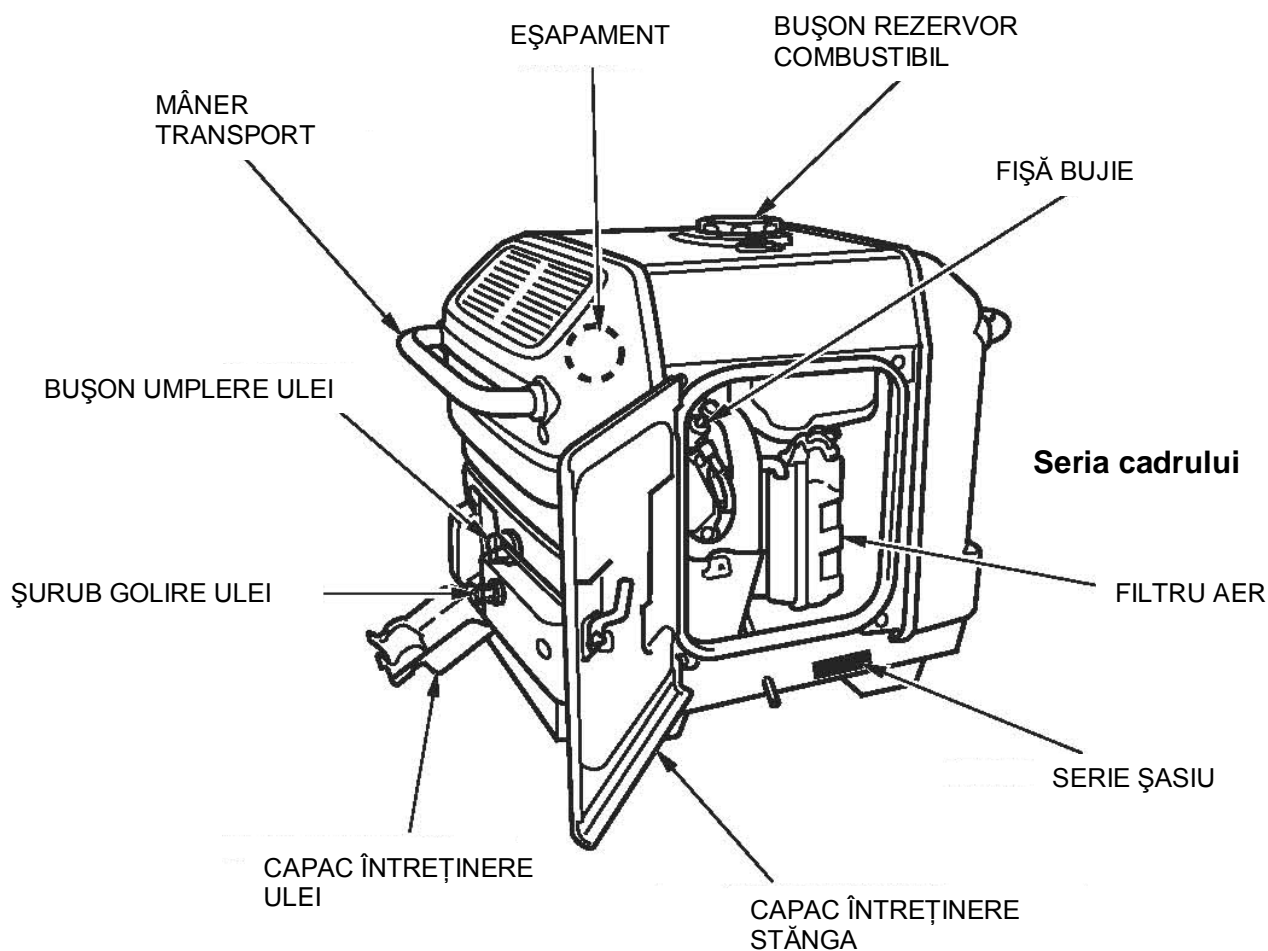
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

TIPUL STAȚIONAR



TIPUL PE ROTI



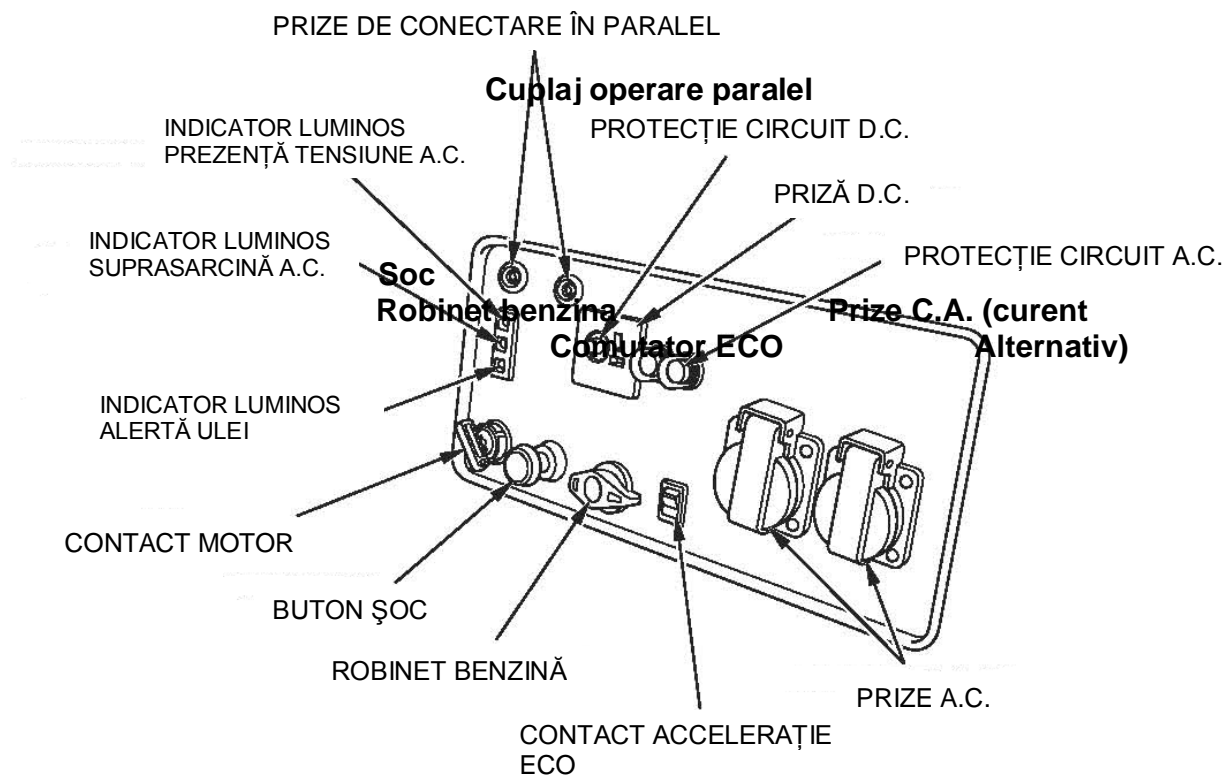


Notăți seria șasiului în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie de aceasta atunci când veți comanda piese de schimb.

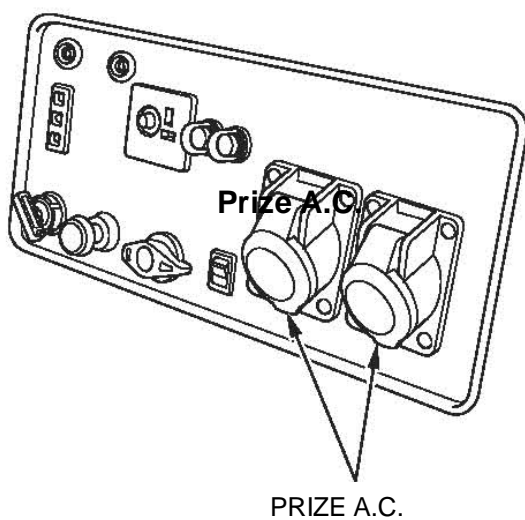
Seria șasiului _____

Panoul de control

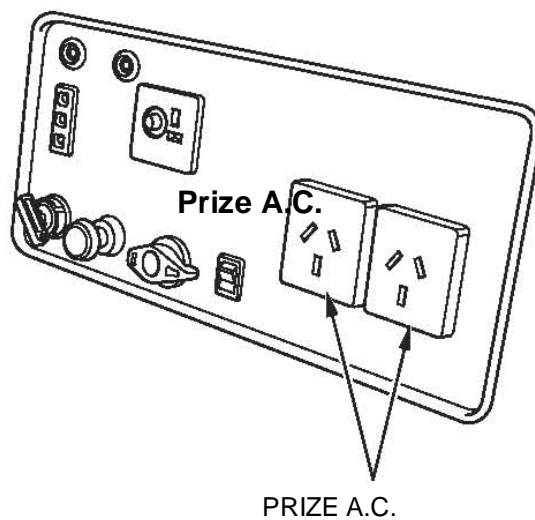
Tipurile F, G, GW



TIP B



TIP U



Comutatorul de accelerație Eco

ECO:

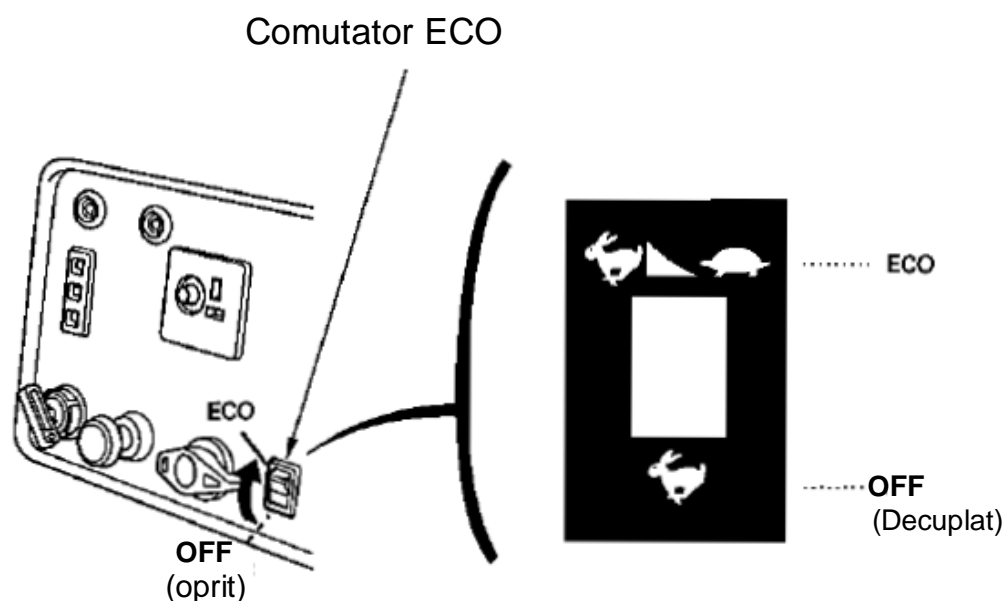
Turația motorului este menținută automat la ralanti când aparatul electric este deconectat și este readusă la turația corespunzătoare de sarcina electrică, atunci când aparatul electric este conectat. Această poziție este recomandată pentru reducerea la minimum a consumului de combustibil în timpul funcționării.

NOTĂ:

- Sistemul de accelerație Eco nu va funcționa eficient dacă aparatul electric necesită curent electric instantaneu.
- Când conectați simultan mai multe aparate cu sarcină electrică mare, comutați întrerupătorul Eco în poziția OFF, pentru a reduce variațiile de tensiune.
- La funcționarea în Curent Continuu (C.C.), comutați întrerupătorul Eco în poziția OFF.

OFF:

Sistemul de accelerație Eco nu funcționează. Turația motorului este menținută peste turația nominală.



4. VERIFICAREA ÎNAINTE DE UTILIZARE

ATENȚIE:

Asigurați-vă că verificați generatorul pe o suprafață plană, cu motorul oprit.

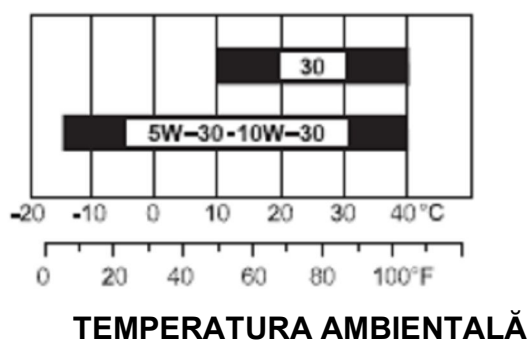
1. Verificarea nivelului uleiului de motor.

ATENȚIE:

Utilizarea uleiurilor non-detergente sau a uleiurilor pentru motoare în doi timpi poate să reducă durata de viață a motorului.

Uleiuri recomandate

Utilizați uleiuri pentru motoare în patru timpi care îndeplinesc sau depășesc cerințele pentru categoria de servicii SE sau o categorie superioară (sau echivalentă). Verificați întotdeauna eticheta de serviciu API de pe rezervorul de ulei, pentru a vă asigura că aceasta cuprinde categoria SE sau o categorie superioară (sau echivalentă).



SAE 10W-30 este recomandat pentru uz general. Celelalte tipuri de viscozitate afișate în tabel pot fi utilizate când temperatura mediului ambiant din zona dvs. se încadrează în intervalul indicat.

Slăbiți șurubul capacului de întreținere și scoateți capacul de întreținere.

Scoateți bușonul de umplere pentru ulei și ștergeți joja cu o cârpă curată. Verificați nivelul uleiului, introducând joja în orificiul din blocul motor, fără a o înșuruba.

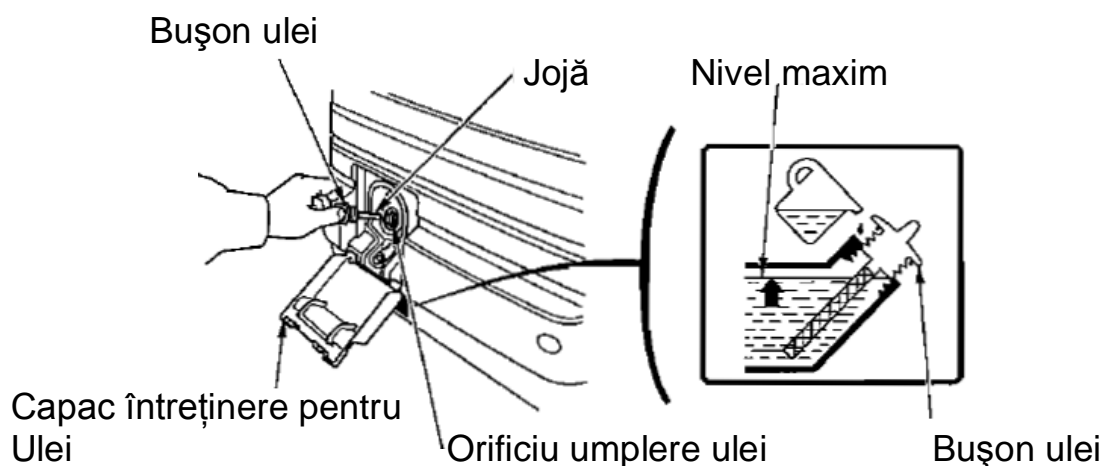
Dacă nivelul uleiului este sub limita minimă a jojei, completați cu ulei recomandat până la limita de sus a gâtului de umplere.

ATENȚIE:

Dacă utilizați motorul cu o cantitate de ulei insuficientă, acest lucru poate să provoace pagube serioase la motor.

NOTĂ:

Sistemul de avertizare pentru lipsa uleiului va opri imediat motorul, înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Cu toate acestea, pentru a evita neplăcerile unei opriri neprevăzute, este recomandat să verificați periodic nivelul de ulei.



2. Verificați nivelul combustibilului.

Dacă nivelul combustibilului este scăzut, completați rezervorul de combustibil până la nivelul din specificații.

După completare, strângeți bine bușonul de umplere al rezervorului de combustibil.

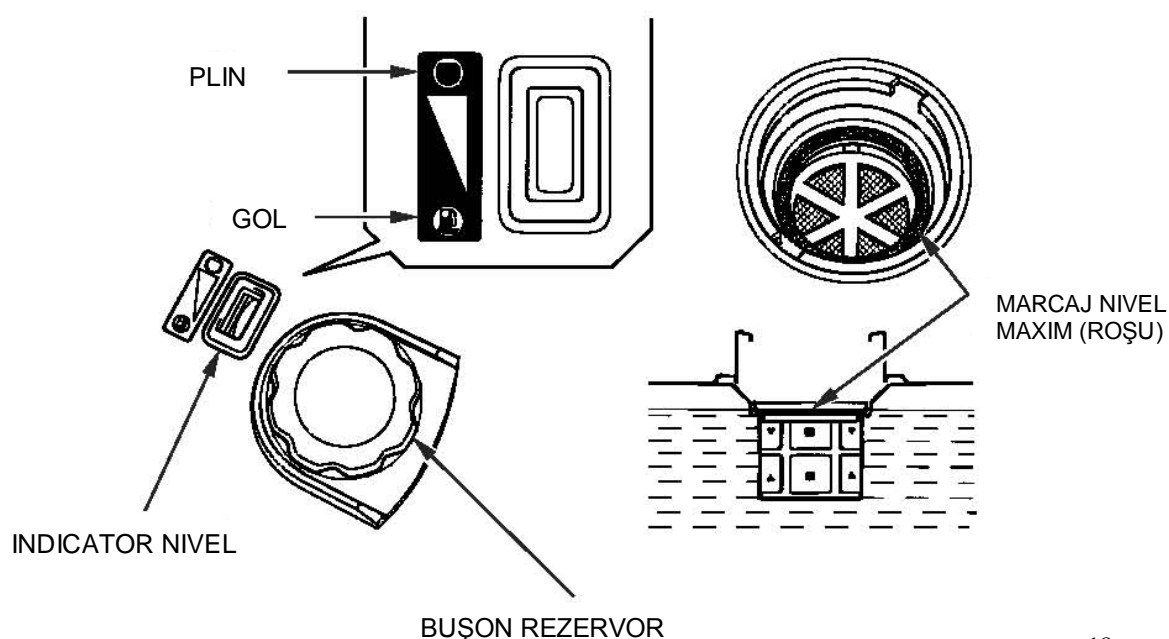
Utilizați benzină fără plumb pentru autoturisme, cu o cifră octanică de cercetare egală sau mai mare de 91 (o cifră octanică la pompă egală sau mai mare de 86).

Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați să murdăriți sau să spălați cu apă rezervorul de combustibil.

! AVERTISMENT

- **Benzina este extrem de inflamabilă și poate exploda în anumite condiții.**
- **Realimentați cu combustibil într-un spațiu bine ventilat și cu motorul oprit. Nu fumați și nu produceți flăcări sau scântei în spațiul de realimentare al motorului sau de depozitare a benzinei.**
- **Nu supraîncărcați rezervorul de combustibil (nu depășiți semnul de limită maximă). După realimentare, asigurați-vă că ați strâns bine bușonul de umplere al rezervorului de combustibil.**
- **Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă ați vărsat combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte să porniți motorul.**
- **Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea sau inhalarea vaporilor.**

A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.



NOTĂ:

Benzina se degradează foarte ușor, în funcție de anumiți factori precum: expunerea la lumină, temperatură și durata de neutilizare în timp.

În cel mai rău caz, benzina se contaminează în 30 de zile.

Utilizarea benzinei contaminate poate să afecteze grav motorul (carburator înfundat, supape blocate).

Astfel de avarii cauzate de combustibilul alterat nu sunt acoperite de garanție.

Pentru evitarea acestei situații, respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Utilizați numai benzina specificată (vezi pagina 18).
- Utilizați benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini deteriorarea, păstrați benzina într-o canistră de combustibil corespunzătoare.
- Pentru o depozitare îndelungată (de peste 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul.

Benzina cu alcool

Dacă doriți să utilizați benzină cu conținut de alcool (gasohol), asigurați-vă că cifra octanică a acesteia este la fel de mare precum cea recomandată de Honda. Există două tipuri de „gasohol”: unul cu conținut de etanol și altul cu conținut de metanol.

Nu utilizați benzină care conține peste 10% etanol. Nu utilizați benzină cu metanol (metil sau alcool metilic) care nu conține și cosolvenți și inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină care conține peste 5% metanol, chiar dacă are cosolvenți și inhibitori de coroziune.

NOTĂ:

- Avariile la instalația de combustibil sau problemele privind puterea motorului provocate de utilizarea combustibililor care conțin alcool nu sunt acoperite de garanție. Honda nu poate susține utilizarea combustibililor care conțin metanol, deoarece dovezile privind eficiența acestora sunt încă incomplete.
- Înainte de a achiziționa combustibil de la o stație necunoscută, încercați să aflați dacă combustibilul conține alcool și, dacă da, aflați tipul și procentul de alcool utilizat. Dacă observați anomalii de funcționare în timp ce utilizați benzină cu alcool sau un tip de benzină despre care credeți că ar conține alcool, schimbați-o cu un tip de benzină despre care știți că nu conține alcool.

3. Verificarea filtrului de aer

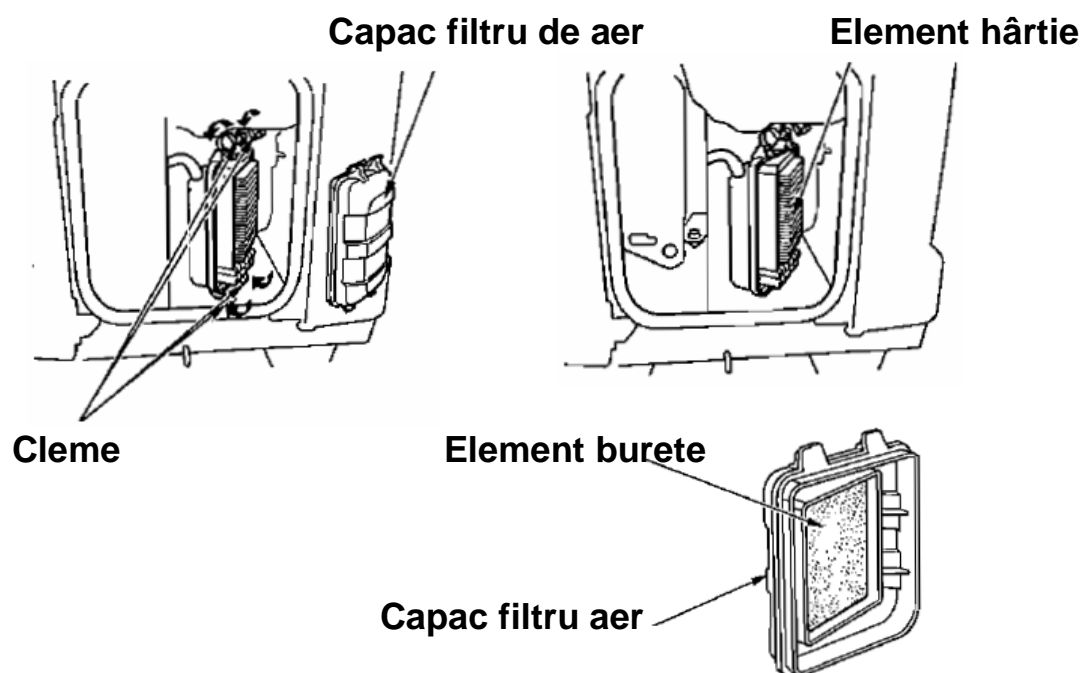
Verificați elementele filtrului de aer, pentru a vă asigura că sunt curate și în stare bună.

Desfaceți capacul de întreținere din partea stângă. Desfaceți cele 4 cleme, scoateți capacul filtrului de aer, scoateți elementul filtrant din burete din capacul filtrului și verificați ambele elemente.

Curățați sau înlocuiți elementul filtrant, dacă este cazul (vezi pagina 41).

ATENȚIE:

Nu porniți niciodată motorul fără filtrul de aer. Motorul se va uza rapid din cauza impurităților, precum praf și murdărie, care vor fi aspirate în motor, prin intermediul carburatorului.



5. PORNIREA MOTORULUI

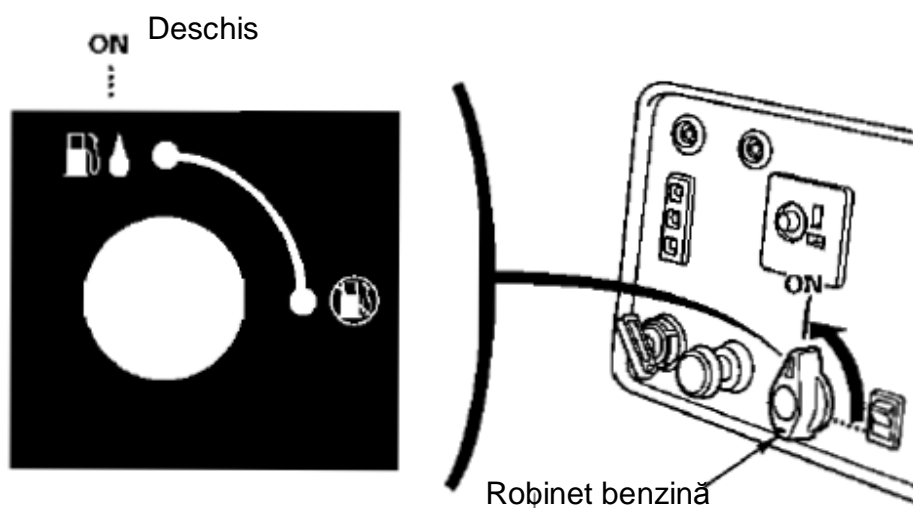
Pornire electrică (numai EU30is)

ATENȚIE:

În cazul în care porniți motorul după ce ați alimentat pentru prima dată, după o depozitare mai îndelungată sau după ce ați rămas fără benzină, puneți robinetul de benzină pe poziția ON și așteptați 10 - 20 de secunde înainte de a porni motorul.

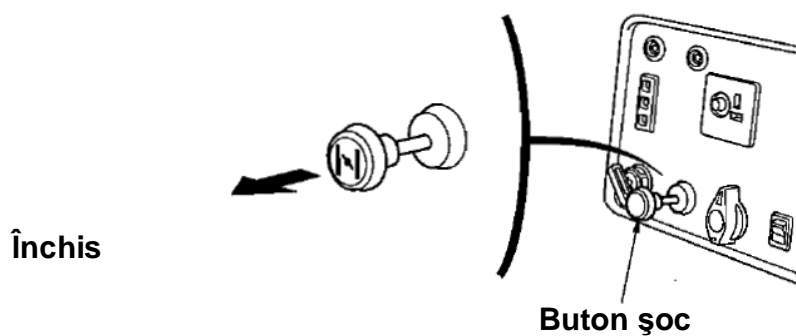
Înainte de a porni motorul, deconectați orice consumator de la priza de curent alternativ.

1. Puneți robinetul de benzină pe poziția ON.

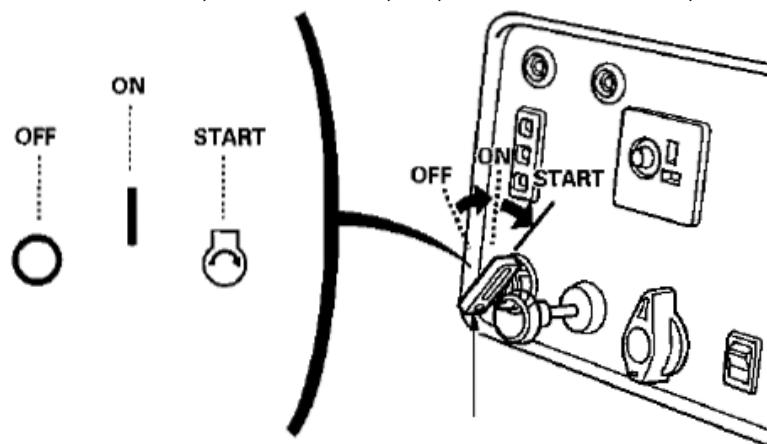


2. Trageți butonul de șoc pe poziția CLOSED (ÎNCHIS).

NOTĂ: Nu folosiți șocul când motorul este cald sau temperatura aerului este ridicată.



3. Puneți contactul motor pe poziția START și țineți-l în această poziție până când motorul pornește.



Contact motor

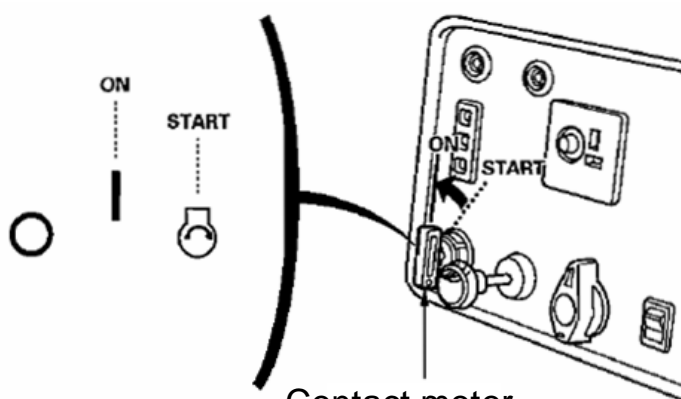
ATENȚIE:

Nu acționați starterul electric mai mult de 5 secunde. Dacă motorul nu pornește, eliberați cheia și așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a acționa starterul electric din nou.

NOTĂ:

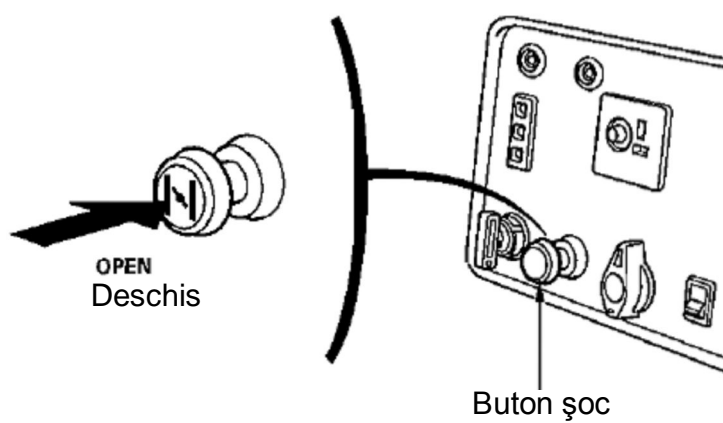
Dacă turația starterului electric scade după o perioadă de timp, ne indică faptul că bateria trebuie reîncărcată.

4. după ce motorul pornește, lăsați contactul motor să revină pe poziția ON.



Contact motor

-
1. Puneți butonul de șoc treptat pe poziția OPEN în timp ce motorul se încălzește.



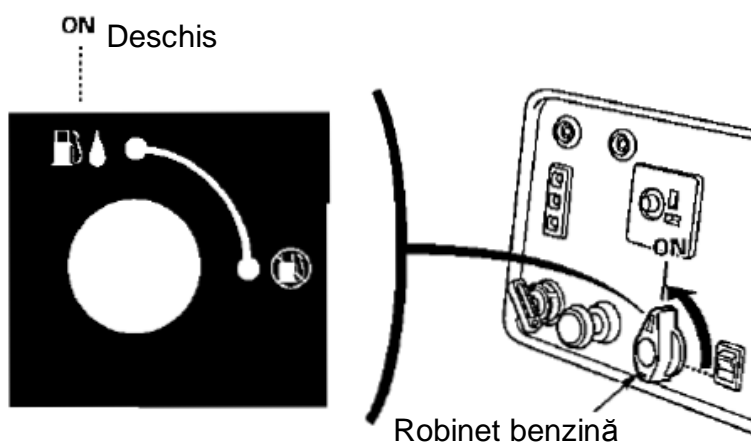
Pornirea manuală

ATENȚIE:

În cazul în care porniți motorul după ce ați alimentat pentru prima dată, după o depozitare mai îndelungată sau după ce ați rămas fără benzină, puneți robinetul de benzină pe poziția ON și așteptați 10 - 20 de secunde înainte de a porni motorul.

Înainte de a porni motorul, deconectați orice consumator de la priza de curent alternativ.

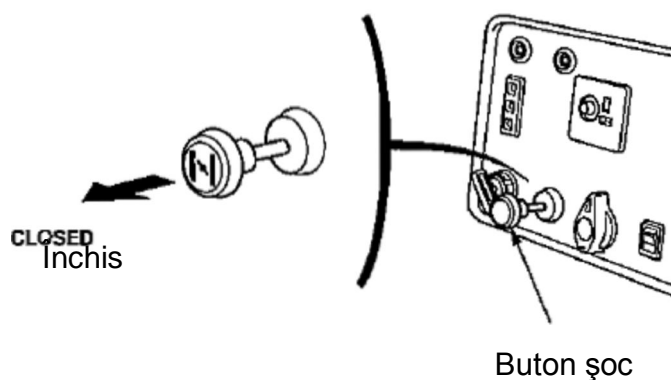
1. Puneți robinetul de benzină pe poziția ON.



2. Trageți butonul de șoc pe poziția CLOSED (ÎNCHIS).

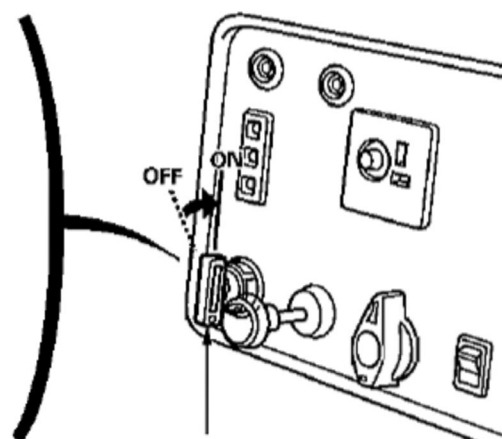
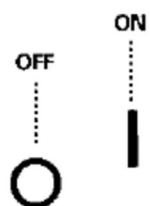
NOTĂ:

Nu folosiți șocul când motorul este cald sau temperatura aerului este ridicată.



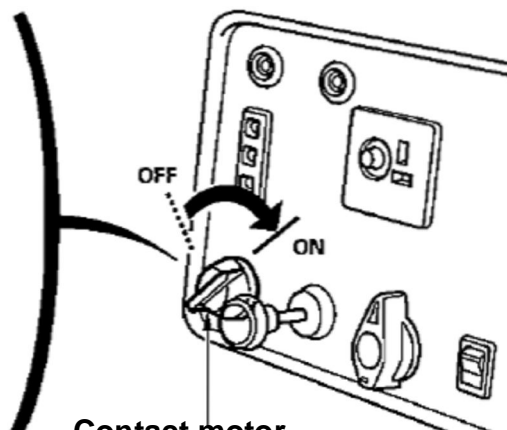
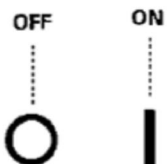
3. Puneți contactul motor pe poziția ON.

< EU30is >



Contact motor

< EU26is >

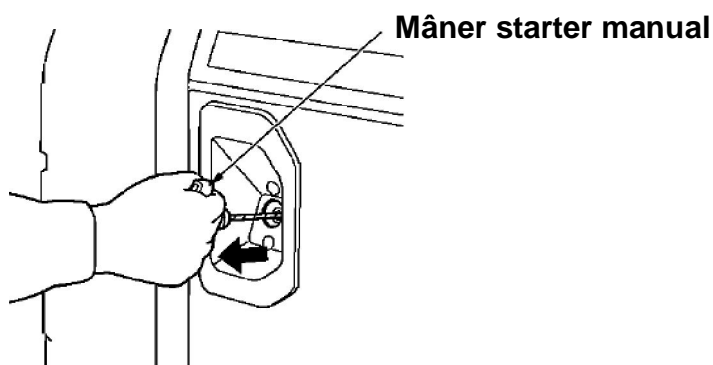


Contact motor

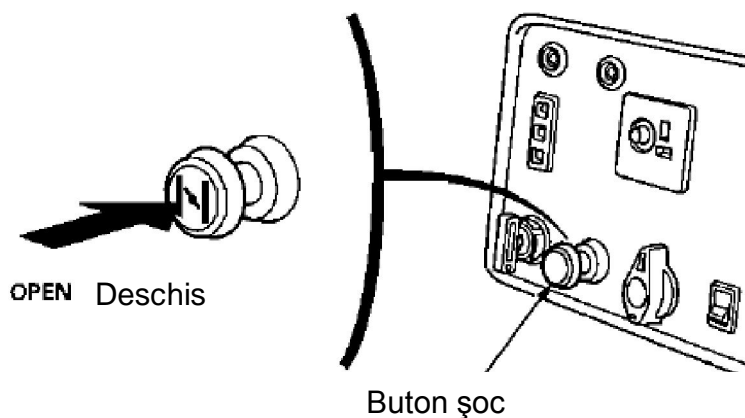
-
4. Trageți mânerul starterului manual ușor până când simțiți o mică rezistență, apoi trageți brusc în direcția săgeții arătată mai jos.

ATENȚIE:

- Mânerul demarorului se poate retrage foarte rapid dacă îi dați drumul. Astfel, vă poate trage mâna cu putere spre motor și vă poate răni.
- Nu lăsați mânerul demarorului să se retragă singur. Readuceți mânerul manual pe poziție.
- Nu lăsați sfoara starter să se frece de corpul generatorului deoarece sfoara se va uza prematur.



5. Puneți butonul de șoc treptat pe poziția OPEN în timp ce motorul se încălzește.



- **Operarea la mare altitudine**

La mare altitudine, amestecul standard aer/combustibil va fi prea bogat. Performanțele se vor reduce și consumul de combustibil va crește.

Performanțele la mare altitudine pot fi îmbunătățite prin modificări specifice ale carburatorului. Dacă utilizați mereu generatorul la altitudini mai mari de 1500 de metri peste nivelul mării, contactați un dealer autorizat Honda pentru a face modificările necesare carburatorului.

Chiar și cu o reglare corespunzătoare a carburatorului, puterea motorului va scădea cu 3.5% la fiecare 300 metri în plus în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii motorului va fi mai mare dacă aceste modificări ale carburatorului nu vor fi făcute.

ATENȚIE:

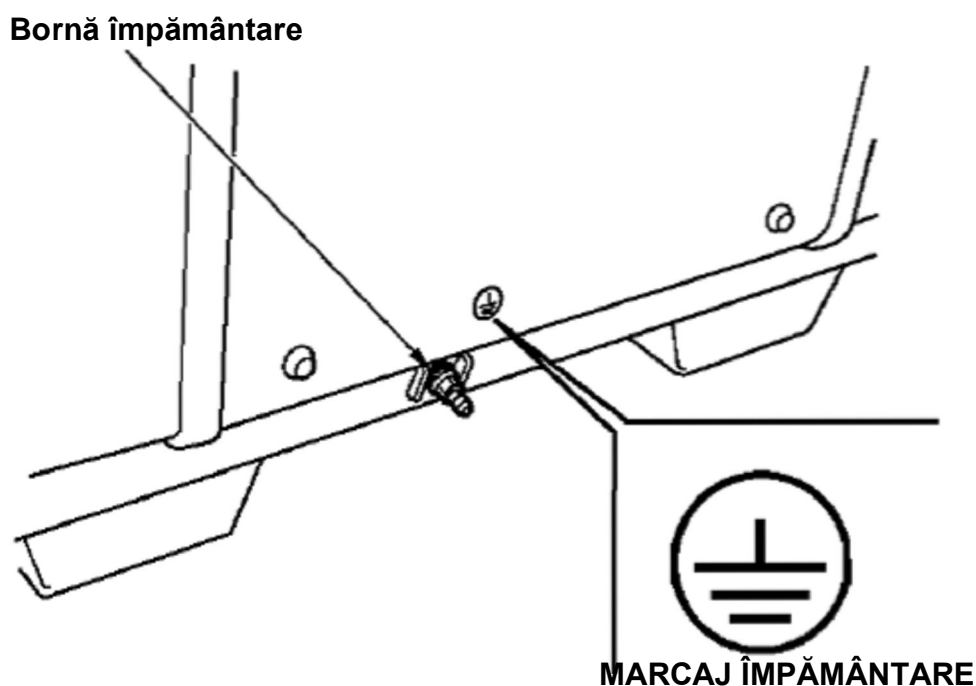
Utilizarea generatorului la o altitudine mai mică decât cea pentru care este reglat carburatorul, poate duce la reducerea performanțelor, supraîncălzire și defecțiuni grave ale motorului produse de un amestec prea sărac aer/combustibil.

6. UTILIZAREA GENERATORULUI

Asigurați-vă că ați împământat generatorul atunci când echipamentele conectate sunt împământate.

! AVERTISMENT

- Nu conectați generatorul la rețeaua electrică a unei clădiri, decât dacă a fost instalat un comutator de izolare de către un electrician calificat.
- Conexiunile electrice auxiliare la rețeaua electrică a unei clădiri trebuie realizate de către un electrician calificat și trebuie să fie în conformitate cu toate legile în vigoare și normele privind electricitatea. Conexiunile necorespunzătoare pot permite curentului electric din generator să treacă în cablurile de utilități. Aceasta poate duce la electrocutarea muncitorilor de la compania de utilități sau a altor persoane care intră în contact cu cablurile în timpul unei pene de curent, iar când energia electrică este restabilită, generatorul poate să explodeze, să se ardă sau să provoace incendii la rețeaua electrică a clădirii respective.



ATENȚIE:

- Nu depășiți limita de curent specificată pentru fiecare priză de curent.
- Nu conectați generatorul la un circuit de uz casnic. Aceasta poate cauza avariarea generatorului sau a aparatelor electrocasnice.
- Nu modificați și nu utilizați generatorul în alte scopuri decât cele pentru care acesta a fost prevăzut. De asemenea, respectați următoarele recomandări când utilizați generatorul.
- Nu conectați un prelungitor la țeava de eșapament.
- Când este necesar un cablu electric prelungitor, asigurați-vă că utilizați un cablu flexibil cu manta din cauciuc rigid (IEC 245 sau un cablu echivalent).
- Limitați lungimea cablurilor prelungitoare; 60m (200ft.) pentru cablurile de 1,5 mm² (0,0023 in²) și 100m (330ft.) pentru cablurile de 2,5 mm² (0,0039 in²). Cablurile prelungitoare lungi vor scădea puterea utilă, din cauza rezistenței din cablul prelungitor.
- Țineți generatorul la distanță de alte cabluri sau fire electrice, precum liniile comerciale de alimentare cu energie.

NOTĂ:

- Priza de curent continuu (D.C) poate fi utilizată în timp ce se folosește curentul alternativ. Dacă le folosiți pe amândouă în același timp, fiți atent să nu depășiți puterea maximă disponibilă pentru curentul alternativ.

Putere maximă pentru curent alternativ (A.C.):

EU26i: 2.25 kVA;

EU30is: 2.65 kVA.

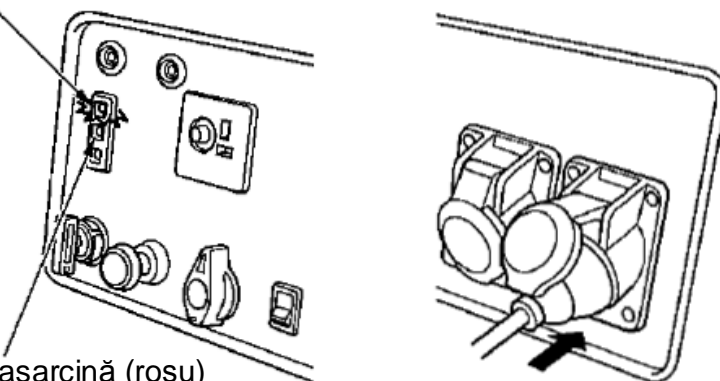
- Majoritatea motoarelor electrice cer o putere mai mare la pornire decât puterea nominală.
- Asigurați-vă că puterea nominală a sculelor sau a aparatelor ce urmează a fi alimentate nu depășesc puterea generatorului. Nu depășiți niciodată maximul puterii nominale a generatorului. Nivelul de putere cuprins între puterea nominală și puterea maximă poate fi utilizat pentru o perioadă de maximum 30 de minute.
- Limitați la 30 de minute funcționarea care necesită putere maximă.
Puterea maximă este:
EU 26i: 2,6 kVA;
EU 30is: 3.0 kVA.
- Pentru o funcționare continuă, nu trebuie să depășiți puterea nominală.
Puterea nominală este:
EU 26i: 2,4 kVA;
EU 30is: 2.8 kVA.
- În ambele cazuri, trebuie luat în considerare necesarul total de energie (VA) pentru toate aparatele conectate

Folosirea prizei de curent alternativ

1. Porniți motorul și asigurați-vă că indicatorul luminos (verde) de prezență a tensiunii este aprins.
2. Verificați dacă consumatorul ce urmează a fi alimentat este oprit, apoi cuplați-l la generator.

Indicator luminos prezență a tensiunii
(verde)

Indicator luminos suprasarcină (roșu)



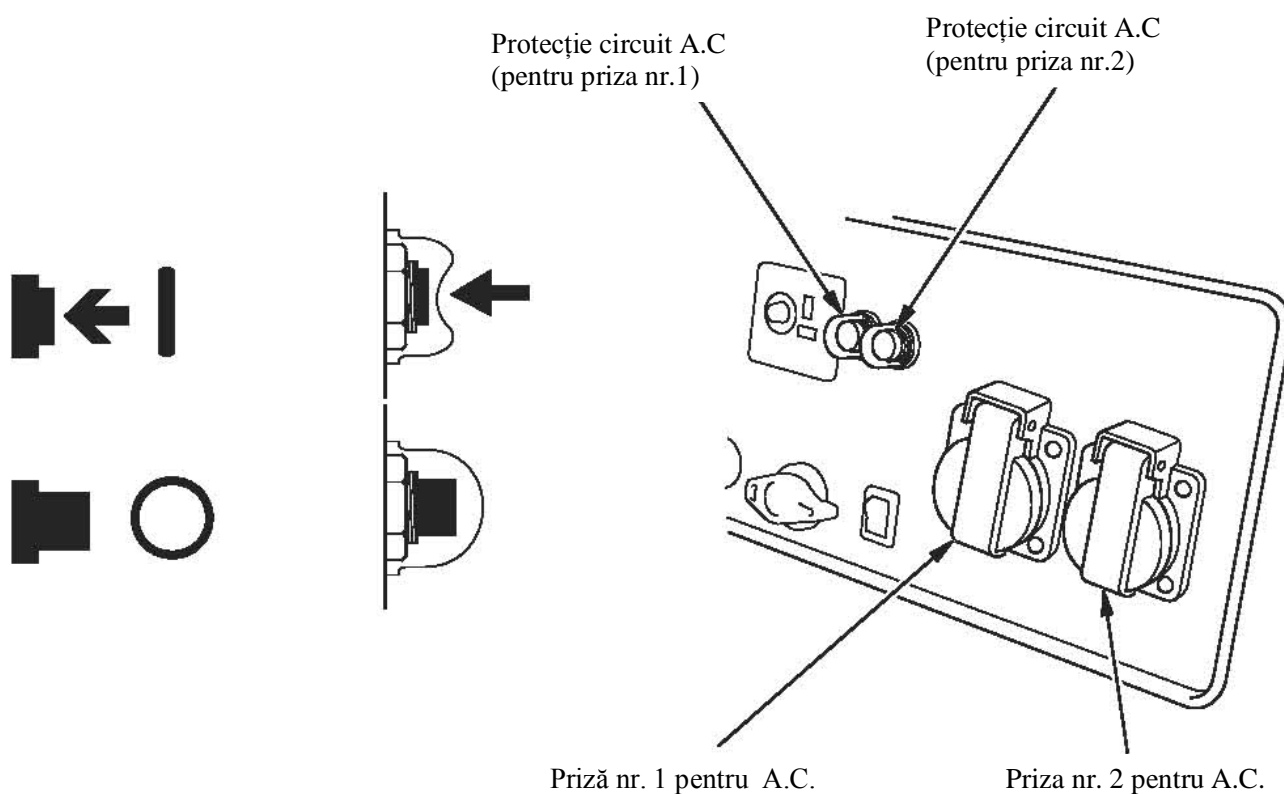
ATENȚIE:

- **Supraîncărcarea semnificativă care determină aprinderea constantă a lămpii (roșii) de suprasarcină poate duce la avariarea generatorului. Supraîncărcarea temporară care determină aprinderea temporară a lămpii (roșii) de suprasarcină poate să scurteze durata de exploatare a generatorului.**
- **Asigurați-vă că toate aparatele sunt în bună stare de funcționare înainte de a le conecta la generator. Dacă un aparat începe să se comporte anormal, scade în putere sau se oprește brusc, treceți imediat contactul motorului pe poziția OFF (oprit). Deconectați apoi aparatul și verificați dacă există semne ale defecțiunii.**

Protecția pentru circuitul de curent alternativ (A.C.) (modelele B, F, G, GP3, GW și W)

Protecțiile pentru circuitul a.c. vor fi declanșate automat în poziția OFF (butonul de comandă sare afară) dacă există un scurtcircuit sau o suprasarcină semnificativă a generatorului la priza de curent.

Dacă o protecție pentru circuitul de curent alternativ trece automat în poziția OFF, asigurați-vă că aparatul (aplicația) funcționează corespunzător și nu depășește capacitatea de încărcare nominală a circuitului, înainte de a trece protecția pentru circuitul de curent alternativ în poziția ON (prin apăsarea butonului de comandă).



Indicatorii de prezență tensiune și suprasarcină

Indicatorul luminos prezență a tensiunii (verde) va rămâne aprins în timpul utilizării în condiții normale.

Dacă generatorul este în suprasarcină sau dacă există un scurtcircuit la conectarea consumatorului, indicatorul de prezență a tensiunii se va stinge, indicatorul de suprasarcină (roșu) se va aprinde, iar curentul către consumator va fi oprit.

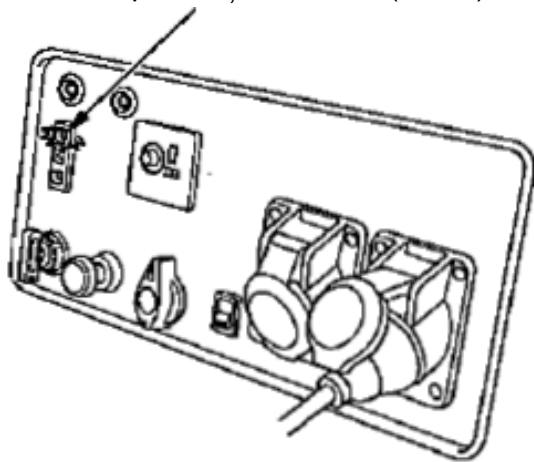
Opriți motorul dacă indicatorul de suprasarcină (roșu) se aprinde și verificați cauza suprasarcinii.

NOTĂ:

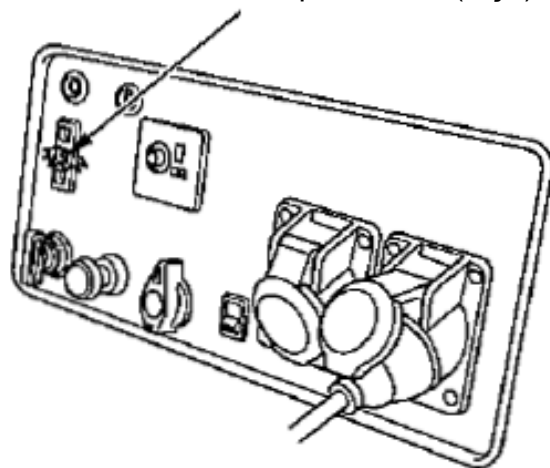
Indicatorul de suprasarcină (roșu) se aprinde și în următoarele cazuri:

- Atunci când inverterul este supraîncălzit; curentul către consumator va fi întrerupt. Verificați dacă gura de aerisire a generatorului nu este acoperită.
- Înainte de a conecta un consumator la generator, verificați dacă este în buna stare de funcționare și dacă puterea electrică nu o depășește pe cea a generatorului. Apoi conectați stecherul consumatorului la priza și porniți motorul.

Indicator prezență tensiune (verde)



Indicator suprasarcină (roșu)



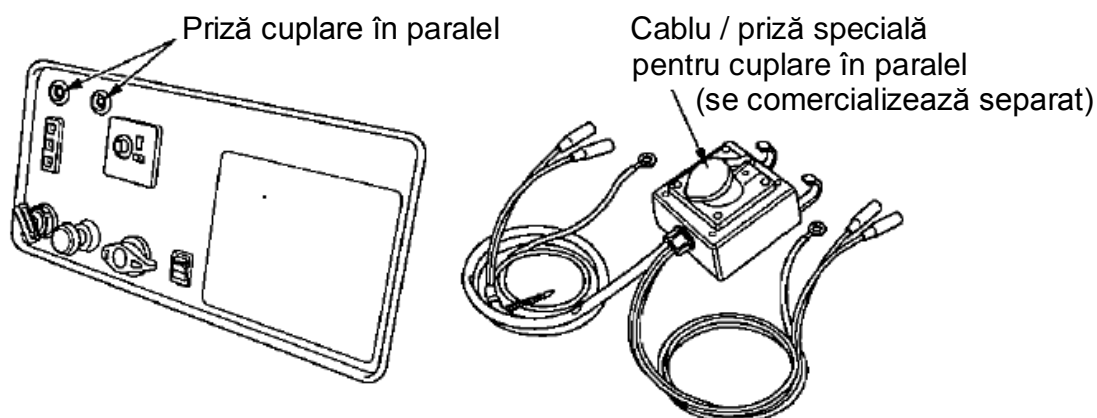
NOTĂ:

Atunci când pornește un motor electric, ambii indicatori (roșu și verde) se pot aprinde simultan. Acest lucru este normal dacă indicatorul de suprasarcină (roșu) se stinge după aproximativ 5 (cinci) secunde. Dacă becul roșu rămâne aprins, consultați un dealer autorizat Honda.

Conectarea în paralel

Vă rugăm să citiți capitolul referitor la “Utilizarea generatorului” din acest manual înainte de a conecta orice echipament la generator.

Întotdeauna folosiți numai cabluri/prize speciale pentru operarea în paralel (se comercializează separat).



Asigurați-vă că puterea nominală a sculei sau a aparatului nu este mai mare decât cea a generatorului. Nu depășiți niciodată puterea nominală maximă a generatorului. Nivelul de putere cuprins între puterea nominală și cea maximă poate fi utilizat pentru o perioadă de maximum 30 de minute.

Limitați la 30 de minute funcționarea în regim de putere maximă.

Puterea maximă pentru cuplarea în paralel este:

EU 26i: 5200 VA;

EU 30is: 6000 VA.

Pentru o funcționare continuă, nu trebuie să depășiți puterea nominală.

Puterea nominală pentru cuplarea în paralel este:

EU 26i: 4800 VA;

EU 30is: 5600 VA.

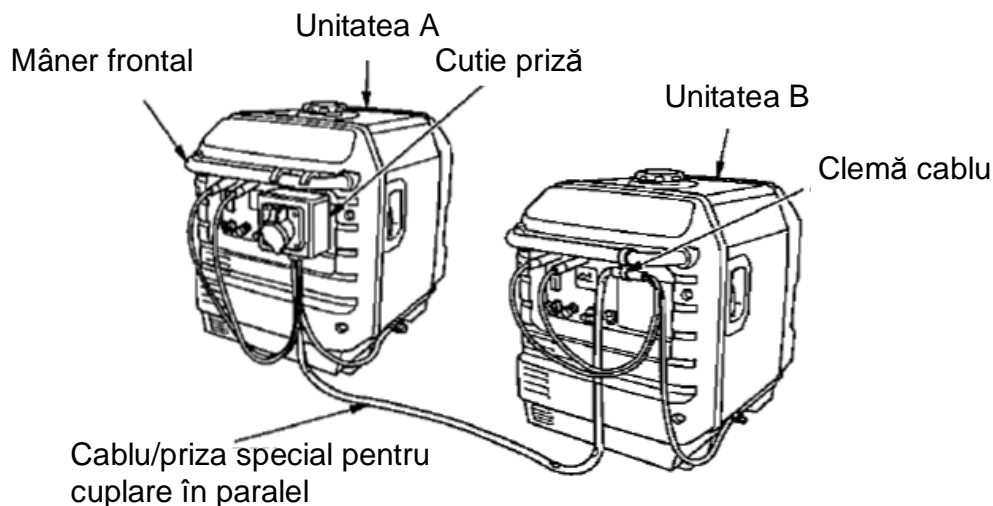
În ambele cazuri, trebuie luat în considerare necesarul total de energie (VA) pentru toate aparatele conectate

ATENȚIE:

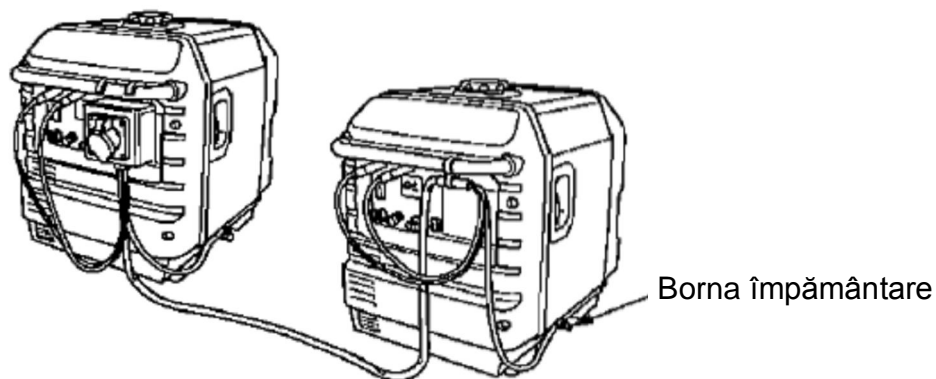
- **Supraîncărcarea semnificativă care determină aprinderea constantă a lămpii (roșii) de suprasarcină poate duce la avariarea generatorului. Supraîncărcarea temporară care determină aprinderea temporară a lămpii roșii) de suprasarcină poate să scurteze durata de exploatare a generatorului.**

AVERTIZARE !

- Nu conectați niciodată generatoare care sunt diferite ca model și tip.
 - Nu conectați niciodată un alt cablu decât cel special pentru cuplarea în paralel.
 - Conectați și deconectați cablul special pentru cuplarea în paralel cu motorul oprit.
 - Pentru folosirea unui singur generator, trebuie să scoateți cablul special pentru cuplarea în paralel.
1. Agățați cutia prizei de pe cablul special de mânerul frontal al unității A sau B și prindeți cablul mai lung cu o clemă de mânerul frontal al celeilalte unități.
 2. Conectați cablul special pentru cuplarea în paralel la cele două generatoare.

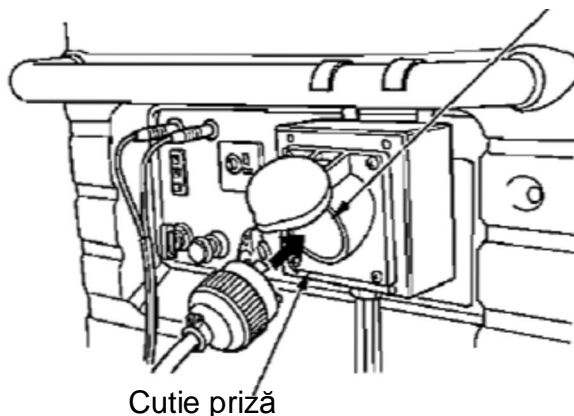


-
3. Asigurați-vă că generatoarele sunt împământate (legate la pământ) când echipamentul alimentat este împământat (legat la pământ).



4. Porniți fiecare motor conform instrucțiunilor din capitolul "Pornirea motorului".
- Dacă indicatorul de ieșire (verde) nu se aprinde și indicatorul de suprasarcină (roșu) se aprinde, puneți contactul motor pe poziția STOP, opriți motorul, apoi porniți-l din nou.
5. Asigurați-vă că echipamentul pe care îl folosiți este are contactul în poziția off, apoi introduceți ștecherul consumatorului în priza cablului special.

Priza C.A. (curent alternativ)



ATENȚIE:

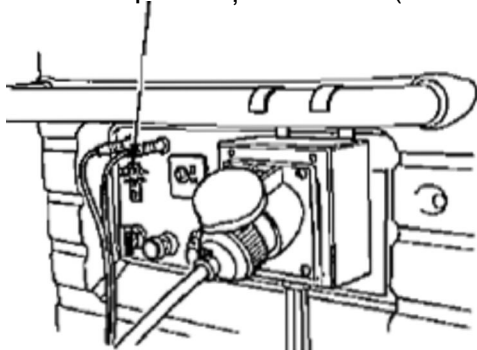
Asigurați-vă ca echipamentul pe care îl folosiți are butonul de contact în poziția off. Dacă echipamentul pe care doriți să-l folosiți are butonul de contact pe poziția on, acesta va porni brusc, iar acest lucru poate produce accidente sau vătămări corporale.

-
6. Puneți butonul de contact al echipamentului pe care trebuie să-l folosiți în poziția on. Indicatorul de prezență a tensiunii (verde) se va aprinde.

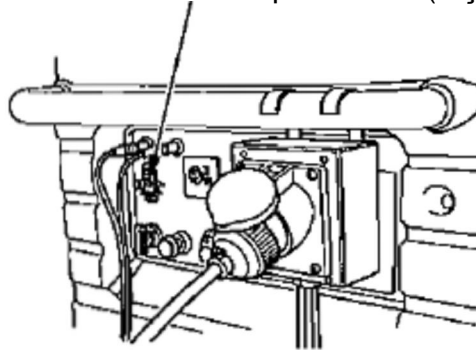
în caz de utilizare normala

în caz de suprasarcină sau scurtcircuit

Indicator prezență tensiune (verde)



Indicator suprasarcină (roșu)



- În cazul folosirii în suprasarcină (vezi pag. 32) sau când apar probleme la echipamentul utilizat, indicatorul de prezență a tensiunii (verde) se va stinge, indicatorul de suprasarcină (roșu) se va lumina continuu, iar curentul va fi întrerupt. În acest timp, motorul nu se va opri, deci motorul trebuie oprit punând contactul motor pe poziția STOP.

NOTĂ:

- Indicatorul de suprasarcină (roșu) se mai aprinde și în următoarele cazuri:
Atunci când invertorul este supraîncălzit; curentul către consumator va fi întrerupt. Verificați dacă gura de aerisire a generatorului este acoperită parțial sau total.
 - Atunci când consumatorul necesită la pornire o putere mare, cum ar fi un motor electric etc., indicatorul de suprasarcină (roșu) și indicatorul de ieșire (verde) se pot aprinde împreună pentru o perioadă scurtă de timp (aproximativ 4 secunde), dar acest lucru nu este ceva anormal. După ce ați pornit echipamentul, indicatorul de suprasarcină (roșu) se va stinge, iar indicatorul de prezență a tensiunii va rămâne aprins.
 - Atunci când este oprită folosirea unui generator după pornirea echipamentului, cablul special pentru cuplarea în paralel trebuie scos de asemenea în același timp.
7. Dacă este întreruptă din nou alimentarea electrică de către generator, opriți echipamentul care doriți să-l folosiți și scoateți ștecherul din priza de curent alternativ. Verificați dacă echipamentul și conectarea este corectă și că acesta nu cere o putere prea mare, apoi porniți motorul.

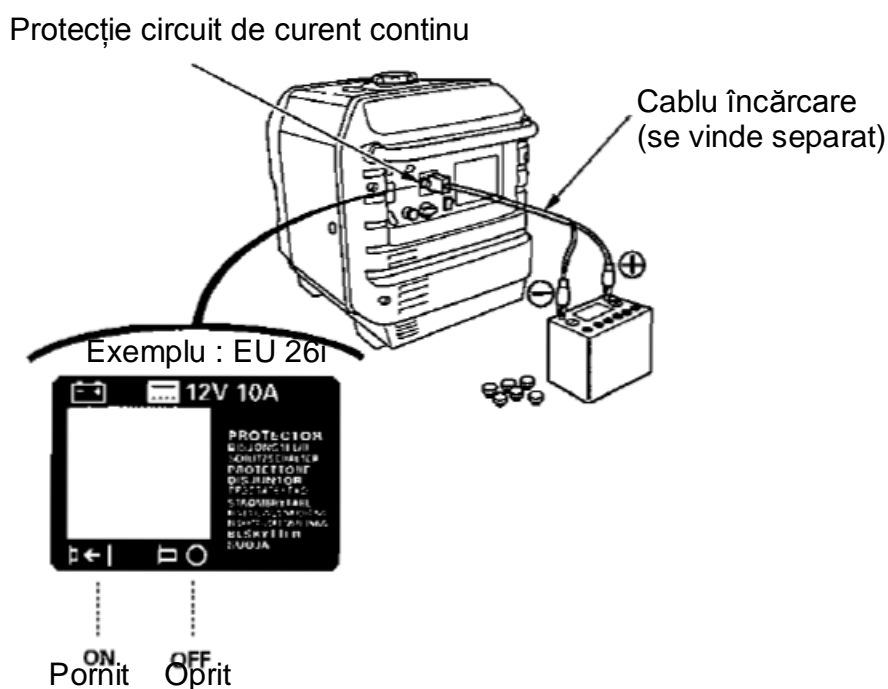
Folosirea prizei de curent continuu (DC)

Priza de curent continuu poate fi folosită doar pentru încărcarea bateriilor de 12 V pentru automobile.

Puterea pe priza de curent continuu variază conform poziției comutatorului sistemului de accelerație Eco. Când comutatorul accelerației Eco este pe poziția Eco, și priza de curent alternativ nu este folosită, curentul la priza de curent continuu va fi de aproximativ o treime din curentul total livrat de generator.

Comutator accelerație Eco Model	OFF	Eco (nu folosiți priza de curent alternativ)
EU26i	10 A	aproximativ 3.3 A
EU30is	12 A	aproximativ 4 A

1. Conectați cablul de încărcare la priza de curent continuu, apoi la bornele bateriei.



AVERTIZARE !

- Pentru a preveni posibilitatea producerii de scântei în jurul bateriei, conectați cablul de încărcare prima dată la generator, apoi la baterie. Deconectați cablul întâi de la baterie.
- Înainte de a conecta cablul de încărcare la o baterie care este instalată pe un vehicul, deconectați cablurile pentru baterie ale vehiculului. Reconectați cablurile pentru baterie ale vehiculului după ce cablurile de încărcare au fost luate. Această procedură va preveni posibilitatea producerii unui scurtcircuit sau a unor scântei în cazul în care faceți un contact accidental între bornele bateriei și autovehicul.

ATENȚIE:

- Nu încercați să porniți motorul unui automobil cu generatorul conectat la baterie. Generatorul ar putea fi avariat.
- Conectați borna pozitivă a bateriei la cablul pozitiv de încărcare. Nu inversați ordinea cablurilor de încărcare. Acest lucru ar putea produce avarii importante generatorului și/sau bateriei.

AVERTIZARE !

- Bateriile produc gaze explozive; dacă se aprind și explodează, pot provoca vătămări corporale grave sau pierderea vederii. Asigurați o ventilație corespunzătoare atunci când le încărcați.
- RISC CHIMIC: electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați o mască protectoare și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți flăcările și scântele la distanță și nu fumați în perimetru.
REMEDIU: dacă vă intră electrolit în ochi, spălați din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și adresați-vă imediat medicului.
- OTRAVĂ: electrolitul este otrăvitor.
REMEDIU
 - Extern: spălați cu apă din abundență.
 - Intern: beți multă apă sau lapte.
Continuați cu lapte de magneziu sau ulei vegetal și adresați-vă imediat medicului.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR

2. Porniți motorul.

NOTĂ:

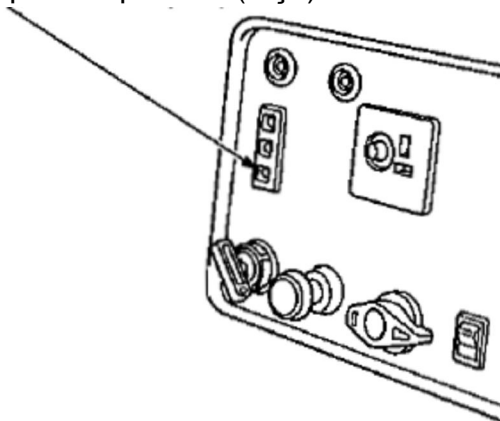
- Priza de curent continuu poate fi folosită în același timp cu priza de curent alternativ.
- O suprasarcină pe circuitul de curent continuu va declanșa protecția circuitului de curent alternativ (butonul apăsat va sări). Dacă se întâmplă acest lucru, așteptați câteva minute înainte să apăsați butonul protecției circuitului de curent continuu pentru a continua folosirea.

Sistemul de avertizare lipsă ulei

Sistemul de avertizare lipsă ulei este conceput pentru a preveni avariarea motorului din cauza unei cantități insuficiente de ulei în carterul motorului. Înainte ca nivelul uleiului din carterul motorului să scadă sub limita de siguranță, sistemul de avertizare pentru ulei va opri automat motorul (comutatorul motorului va rămâne în poziția ON).

Dacă sistemul de avertizare pentru ulei oprește motorul, indicatorul luminos pentru lipsă ulei (roșie) se va aprinde când acționați demarorul, iar motorul nu va funcționa. Dacă se întâmplă acest lucru, verificați nivelul uleiului de motor (vezi pagina 16).

Indicator luminos pentru lipsă ulei (roșu)

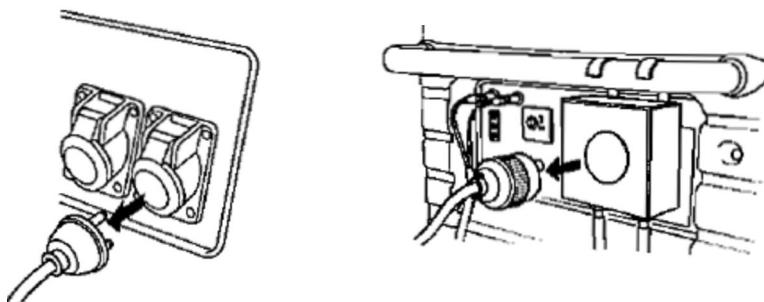


7. OPRIREA MOTORULUI

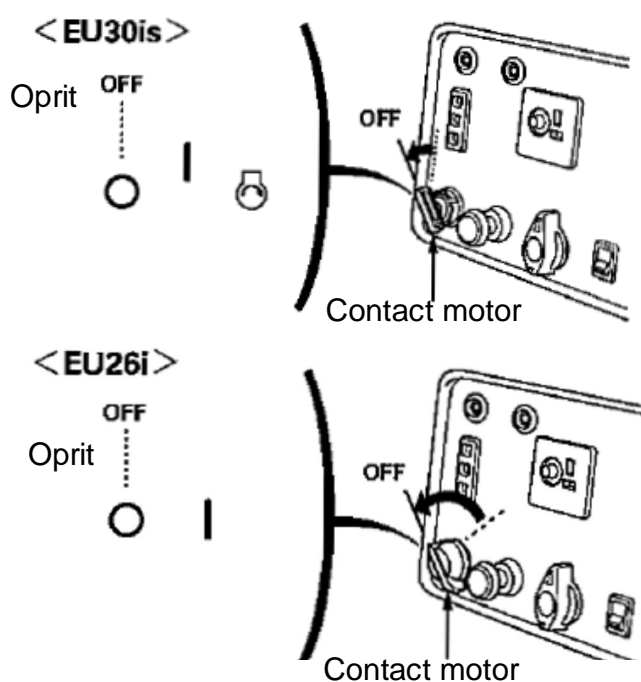
Pentru a opri motorul în caz de urgență, puneți contactul motor pe poziția OFF.

LA UTILIZARE NORMALĂ:

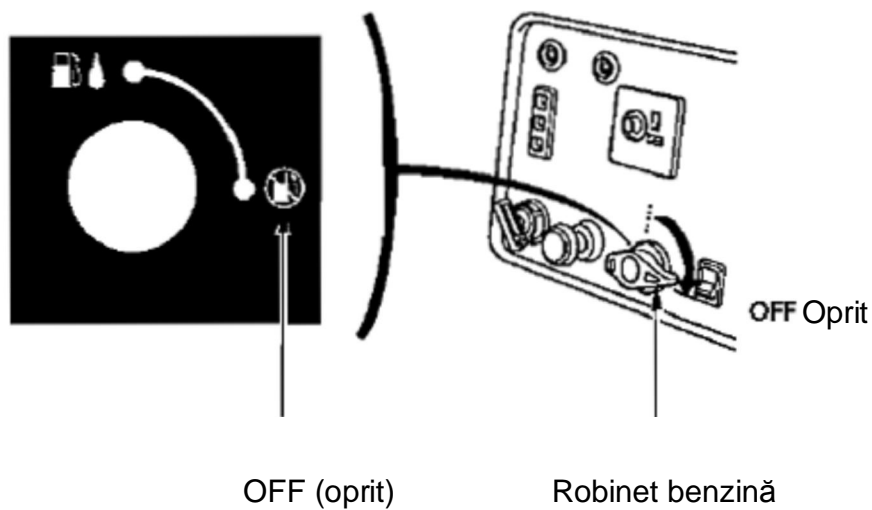
1. Opriți aparatele conectate și scoateți ștecherul din priză.



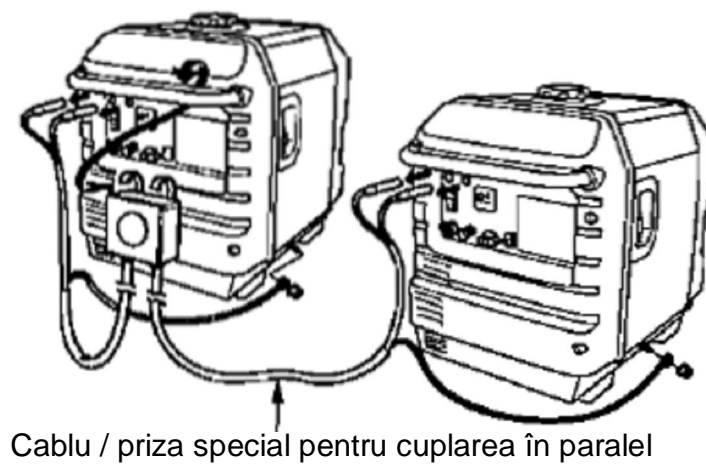
2. Puneți contactul motor pe poziția OFF.



3. Puneți robinetul de benzină pe poziția OFF.



4. După terminarea funcționării în paralel, scoateți cutia cablului special pentru cuplarea în paralel.



8. ÎNTREȚINEREA

Scopul întreținerii și al programului de reglaje este de a menține generatorul în stare optimă de funcționare.

Realizați inspecțiile sau service-ul conform programului din tabelul de mai jos.

! AVERTISMENT

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a efectua orice operații de întreținere sau reparații. Astfel, veți elimina potențialele pericole:

- Intoxicația cu monoxid de carbon din gazele de eșapament de la motor. Asigurați-vă că există suficientă ventilație atunci când acționați motorul.
- Arsuri provocate de piesele încinse. Lăsați motorul și instalația de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.
- Vătămări corporale cauzate de piesele mobile. Nu porniți motorul decât dacă ați primit instrucțiuni în acest sens.

Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timpul funcționării și rămâne încinsă pentru o anumită perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de întreținere.

ATENȚIE:

Utilizați piese originale Honda sau echivalente ale acestora. Utilizarea unor piese de schimb de calitate diferită poate duce la avariarea generatorului.

Program de întreținere

PERIOADA OBÎȘNUITĂ DE SERVICE (3)		La fiecare utilizare	În prima lună sau după primele 20 de ore	La fiecare 3 luni sau la 50 de ore	La fiecare 6 luni sau la 100 de ore	În fiecare an sau la 300 de ore
ARTICOL Efectuată intervalul lunar indicat sau la intervalul orar menționat, în funcție de primul criteriu îndeplinit.						
Uleiul de motor	Verificare nivel	○				
	Schimb		○		○	
Filtru de aer	Verificare	○				
	Curățare			○ (1)		
	Înlocuire					○ *
Pahar decantor	Curățare				○	
Bujie	Verificare – reglare				○	
	Înlocuire					○
Joc supape	Curățare-reglare					○ (2)
Chiulasă	Curățare	La fiecare 500 de ore (2)				
Rezervorul de combustibil și filtrul	Curățare					○ (2)
Furtun de combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (se înlocuiește, dacă este cazul) (2)				

NOTĂ: * înlocuiți doar elementul de hârtie

(1) A se trimite mai des la service dacă este utilizat în zone cu mult praf.

(2) Aceste articole trebuie reparate de către dealerul dvs. Honda, cu excepția cazului în care aveți unelte corespunzătoare și aveți cunoștințe de mecanică. Consultați manualul de service Honda pentru procedurile de service.

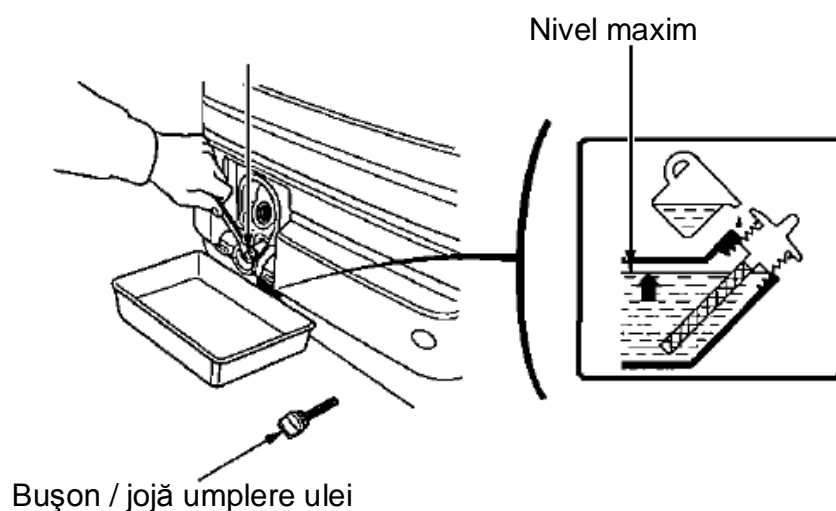
(3) Pentru utilizările în scopuri comerciale, înregistrați orele de funcționare pentru a stabili intervalele corespunzătoare de întreținere.

1. SCHIMBAREA ULEIULUI

Scurgeți uleiul cât timp motorul este cald pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

1. Deschideți și scoateți capacul de întreținere pentru ulei.
2. Scoateți șurubul de scurgere și joa de ulei, și scurgeți uleiul. Strângeți la loc șurubul de scurgere.
3. Introduceți uleiul recomandat și verificați nivelul.
4. Reinstalați, închideți și zăvorâți capacul de întreținere pentru ulei.

Capacitate ulei motor: EU26i: 0.53 litri
EU30is: 0.55 litri



Spălați-vă pe mâini cu apă și săpun după ce ați manevrat uleiul uzat.

NOTĂ:

Vă rugăm să depozitați uleiul uzat de motor într-un mod care este compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un recipient sigilat la stația dvs. locală de service. Nu aruncați uleiul la gunoi și nu îl turnați pe sol.

2. CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer murdar va restricționa debitul de aer spre carburator. Pentru a preveni o funcționare defectuoasă a carburatorului, curățați filtrul de aer în mod regulat. Curățați-l mai des dacă utilizați generatorul în zone cu mult praf.

AVERTIZARE !

Nu folosiți benzina sau solvenți cu grad slab de curățare pentru curățarea filtrului de aer. Aceștia sunt inflamabili și explozibili în anumite condiții.

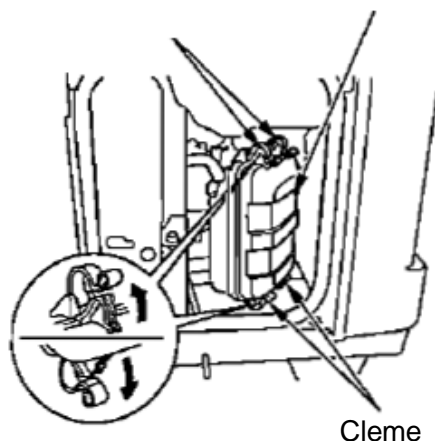
ATENȚIE:

Nu porniți niciodată generatorul fără filtru de aer. Acest lucru poate duce la uzura prematură a motorului.

1. Deschideți capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.
2. Desfaceți clemele, scoateți capacul filtrului de aer.

Cleme

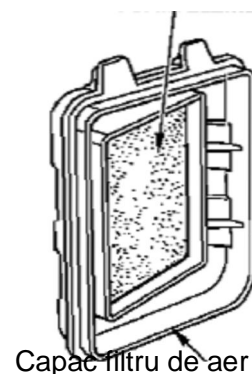
Capac filtru aer



Cleme

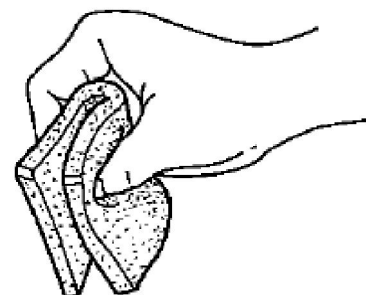
Element burete

3. Elementul de filtrare:
 - a. Scoateți filtrul de burete din capacul filtrului de aer.
 - b. Spălați elementul filtrant de burete într-o soluție de detergent casnic și apă caldă, apoi spălați-l într-un solvent neinflamabil sau cu grad mare de curățare. Lăsați elementul filtrant să se usuce.



Capac filtru de aer

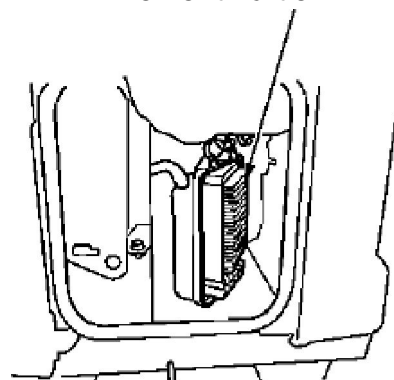
-
- c. Înmuiați elementul filtrant în ulei curat de motor și stoarceți-l de uleiul în exces. Motorul va scoate fum în timpul pornirii inițiale dacă este lăsat prea mult ulei în elementul filtrant.
 - d. Reinstalați elementul filtrant în capacul filtrului de aer.



4. Element de hârtie:

Dacă elementul de hârtie este murdar, înlocuiți-l cu unul nou. Nu curățați elementul de hârtie.

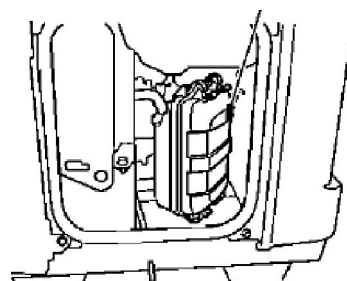
Element hârtie



5. Reinstalați capacul filtrului de aer.

6. Închideți și blocați capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.

Capac filtru de aer



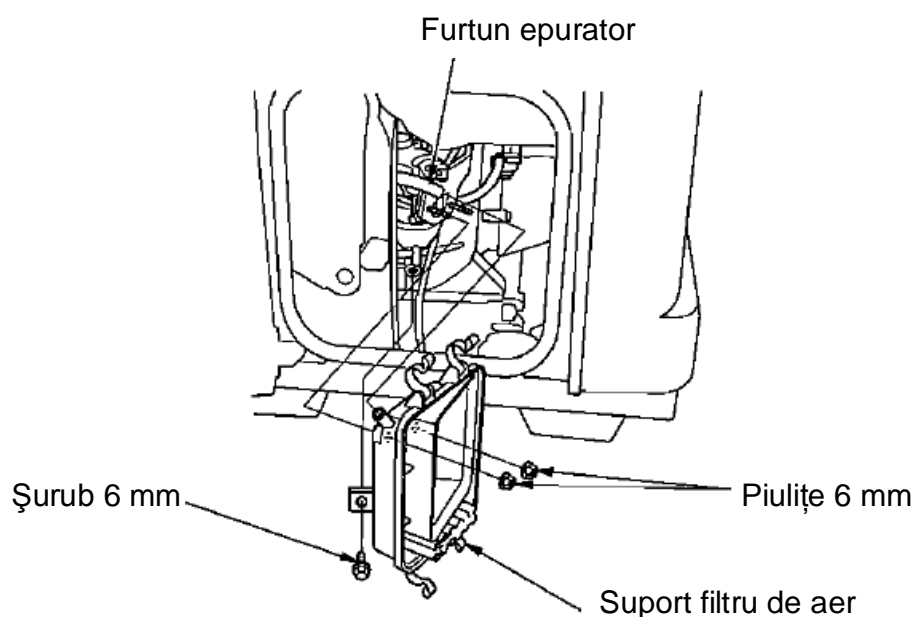
3. CURĂȚAREA PAHARULUI DECANTOR

AVERTIZARE !

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Nu fumați și nu apropiați flăcări sau scântei în zonă.

Filtrul reține murdăria și apa care s-ar putea afla în rezervorul de benzină ce ar putea intra în carburator. Dacă motorul nu a fost pornit de mult timp, filtrul ar trebui curățat.

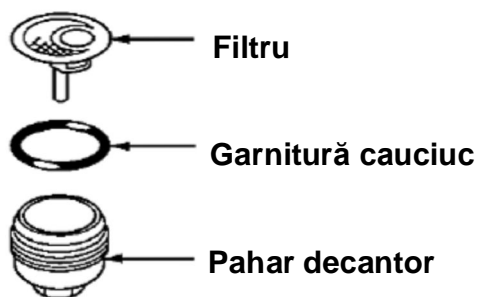
1. Puneți contactul motor pe poziția STOP.
2. Puneți robinetul de benzină pe poziția OFF.
3. Deschideți capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.
4. Scoateți capacul filtrului de aer și elementul de hârtie. (vezi pag. 44 / 45)
5. Deconectați furtunul de aer care vine cuplat la filtrul de aer.
6. Scoateți șurubul de 6 mm și cele două piulițe de 6 mm, apoi scoateți suportul filtrului de aer.



-
7. Scoateți paharul decantor răsucind în sens contrar acelor de ceasornic.
 8. Curățați paharul decantor, garnitura de cauciuc și filtrul în solvent cu mare grad de curățare.
 9. Reasamblați filtrul, garnitura de cauciuc și paharul decantor. Strângeți bine.
 10. Reinstalați baza filtrului de aer și conectați furtunul epuratorului la suportul filtrului de aer.
 11. Închideți capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.

AVERTIZARE !

Dupa montarea paharului decantor, verificați dacă există scurgeri de benzină și asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.



4. CURĂȚAREA BUJIEI

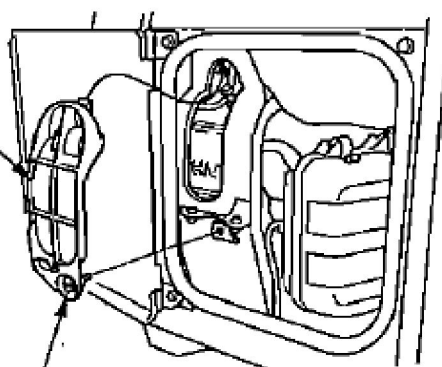
BUJIE RECOMANDATĂ: **BPR5ES (NGK)**
W16EPR-U (DENSO)

Pentru a asigura o funcționare corectă a motorului, bujia trebuie să fie corect calibrată și fără depuneri.

1. Deschideți capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.
2. Scoateți șurubul capacului de întreținere al bujiei și capacul.

Capac de întreținere bujie

Șurub capac

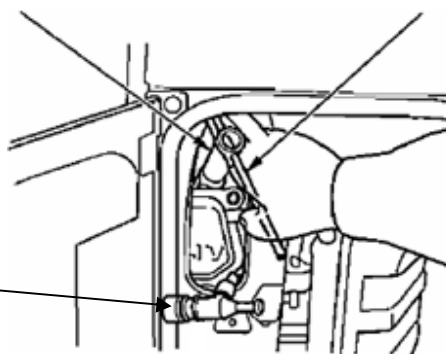


3. Scoateți fișa bujiei.
4. Curățați orice depunere din jurul bazei bujiei
5. Folosiți cheia specială de bujii pentru a desfileta bujia.

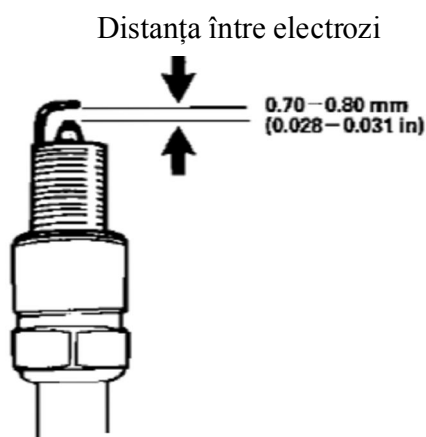
Cheie bujie

Tijă cheie

Fișă bujie



-
6. Inspectați vizual bujia. Schimbați-o dacă izolatorul este crăpat sau ciobit.
Curățați bujia cu o perie de sârmă dacă vreți să o refolosiți.
 7. Măsurați distanța între electrozi cu un calibru (leră).
Distanța între electrozi ar trebui să fie între 0.7-0.8 mm. Corectați dacă este necesar îndoid cu grijă electrodul lateral.



8. Montați bujia cu avertizare, cu mâna, pentru a preveni deteriorarea filetului.
9. După ce ați montat cu mână o nouă bujie, aceasta ar trebui strânsă $\frac{1}{2}$ ture cu cheia pentru a comprima șaiba.
Dacă ați montat o bujie folosită, aceasta ar trebui strânsă între $\frac{1}{8}$ și $\frac{1}{4}$ ture după ce a fost montată.
10. Remontați capacul de întreținere al bujiei și strângeți șurubul capacului.
11. Închideți capacul de întreținere partea stângă a generatorului.

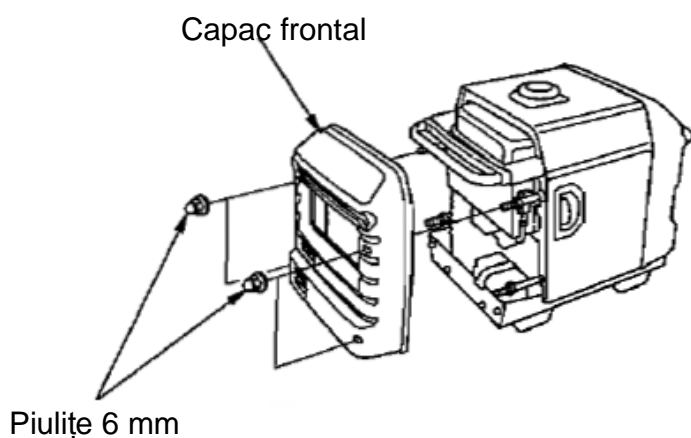
ATENȚIE:

- Bujia trebuie strânsă bine. O bujie strânsă incorect se poate încălzi excesiv și poate avaria generatorul.
- Nu folosiți niciodată o bujie cu o cifră termică necorespunzătoare.

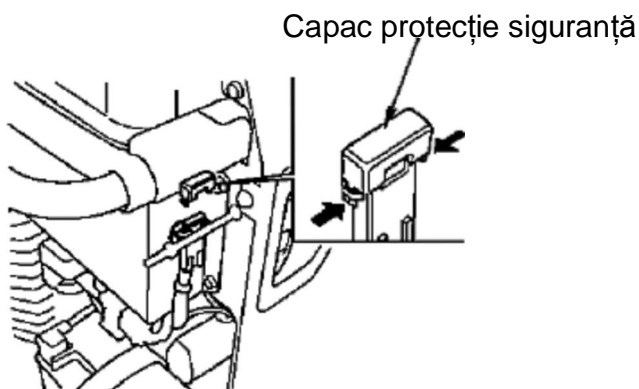
5. ÎNLOCUIREA SIGURANȚEI (numai EU30is)

Dacă s-a ars siguranța, starterul electric (demarorul) nu va funcționa până când aceasta va fi înlocuită.

1. Puneți contactul motor pe poziția OFF.
2. Scoateți cele patru piulițe de 6 mm și capacul frontal al generatorului.



3. Scoateți capacul de protecție al siguranței și înlocuiți siguranța. Siguranța corespunzătoare este de 5A.



ATENȚIE:

- Dacă siguranța se arde prea des, determinați cauza și corectați problema înainte de a continua utilizarea generatorului.
- Nu folosiți niciodată o siguranță de alt amperaj decât cel specificat. Acest lucru poate duce la avariarea sistemului electric și chiar la incendii.

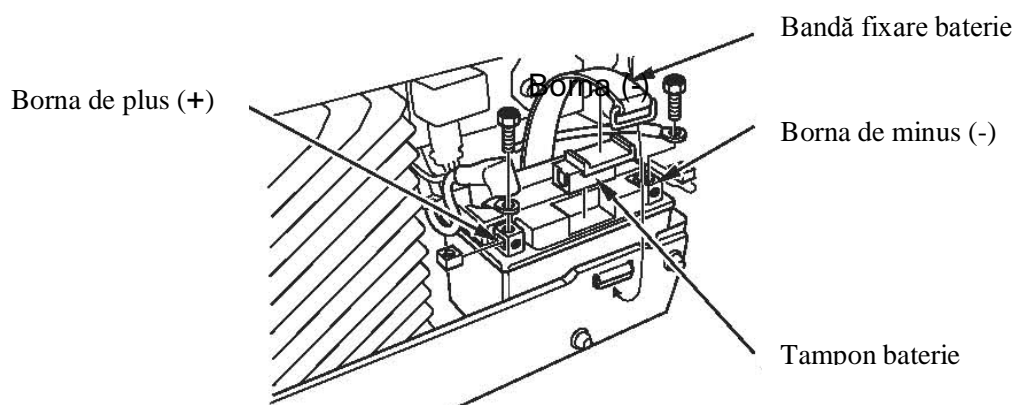
6. SCOATEREA BATERIEI / INSTALAREA (numai EU30is)

AVERTIZARE !

- Bateriile produc gaze explozive; dacă se aprind și explodează, pot provoca vătămări corporale grave sau pierderea vederii. Asigurați o ventilație corespunzătoare atunci când le încărcați.
- RISC CHIMIC: electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar și prin îmbrăcăminte, poate provoca arsuri grave. Purtați o mască protectoare și îmbrăcăminte de protecție.
- Țineți flăcările și scânteele la distanță și nu fumați în perimetru.
REMEDIU: dacă vă intră electrolit în ochi, spălați din abundență cu apă caldă timp de cel puțin 15 minute și adresați-vă imediat medicului.
- OTRAVĂ: electrolitul este otrăvitor.
REMEDIU
 - Extern: spălați cu apă din abundență.
 - Intern: beți multă apă sau lapte.
Continuați cu lapte de magneziu sau ulei vegetal și adresați-vă imediat medicului.
- A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR

Scoaterea:

1. Puneți contactul motor pe poziția OFF.
2. Scoateți cele patru piulițe de 6 mm și capacul frontal.
3. Scoateți banda de fixare a bateriei.
4. Deconectați cablul de la borna de minus (-) a bateriei, apoi cablul de la borna de plus (+) a bateriei.



5. Scoateți bateria și tamponul pentru fixarea bateriei din tava în care este așezată bateria.

Instalare:

1. Verificați dacă contactul motor este pe poziția OFF.
2. Conectați cablul (+) la borna de plus a bateriei, apoi cablul (-) la borna de minus a bateriei. Strângeți bine șuruburile și piulițele.
3. Instalați banda de fixare a bateriei.
4. Instalați capacul frontal, apoi cele patru piulițe de 6 mm.

ATENȚIE:

Atunci când deconectați cablurile bateriei, deconectați prima oară terminalul bateriei. Pentru a conecta, conectați terminalul pozitiv al bateriei mai întâi, apoi cel negativ. Niciodată nu conectați/deconectați cablurile bateriei în ordine inversă deoarece acest lucru va produce un scurtcircuit atunci când cablurile vor atinge bornele.



Acest simbol de pe baterie înseamnă că acest produs nu poate fi tratat ca un deșeu casnic.

NOTĂ:

O depozitare necorespunzătoare a bateriei poate fi dăunătoare pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană.

În orice caz verificați reglementările locale referitoare la depozitarea bateriilor.

9. TRANSPORT / DEPOZITARE

Pentru a preveni scurgerile de ulei în timpul transportului sau al depozitării temporare, generatorul trebuie fixat pe verticală, în poziția normală de funcționare, cu comutatorul motorului pe poziția OFF.

Mânerul bușonului pentru rezervorul de combustibil este rotit în sens antiorar în poziția OFF.

Lăsați motorul să se răcească înainte de a roti mânerul bușonului pentru rezervorul de combustibil în poziția OFF.

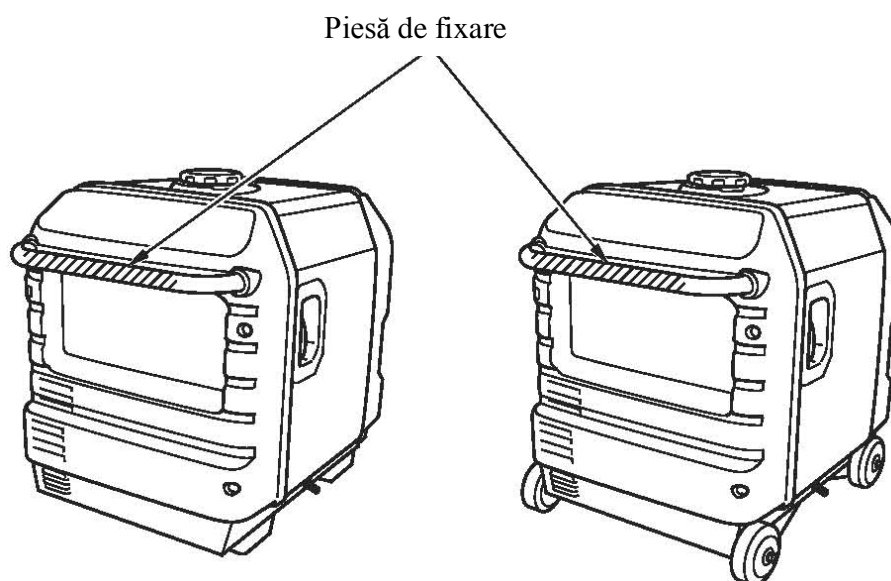
! AVERTISMENT

În timpul transportului generatorului:

- Nu umpleți excesiv rezervorul.
- Nu utilizați generatorul dacă acesta este amplasat într-un vehicul. Scoateți generatorul din vehicul și utilizați-l într-un spațiu bine aerisit.
- Evitați un spațiu expus la lumina soarelui atunci când amplasați generatorul într-un vehicul. Dacă generatorul este lăsat timp de mai multe ore într-un vehicul închis, temperatura ridicată din interior poate provoca evaporarea combustibilului și poate duce la o explozie.
- Nu conduceți pe teren accidentat pentru o perioadă de timp îndelungată, dacă aveți generatorul la bord. Dacă trebuie să transportați generatorul pe teren accidentat, trebuie să scurgeți combustibilul din generator în prealabil.

NOTĂ:

Pentru a transporta generatorul, trebuie să-l țineți de mâner (zonele hașurate din figura de mai jos).



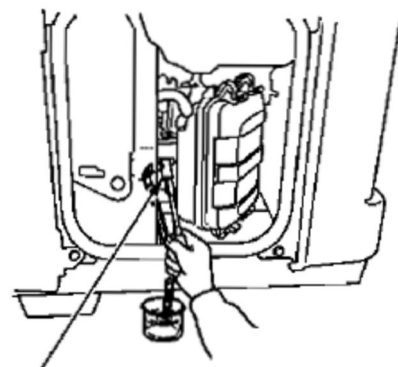
Înainte de a depozita generatorul pe o perioadă mai lungă de timp:

1. Asigurați-vă că în zona de depozitare să nu fie umiditate și praf în mod excesiv.
2. Scoateți benzina:

AVERTIZARE !

Benzina este foarte inflamabilă și devine explozivă în numite condiții. Faceți această operațiune într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit. Nu fumați și nu apropiați scântei sau flăcări de zona unde realizați scurgerea combustibilului.

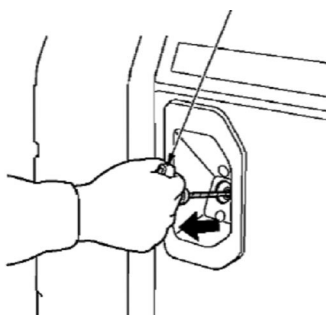
- a. Scoateți capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.
- b. Puneți robinetul de benzină pe poziția ON apoi desfaceți șurubul de golire al carburatorului. Scurgeți benzina din carburator și din rezervor într-un recipient corespunzător.
- c. Strângeți șurubul de golire al carburatorului, puneți robinetul de benzină pe poziția OFF și închideți capacul de întreținere din partea stângă a generatorului.



Șurub golire carburator

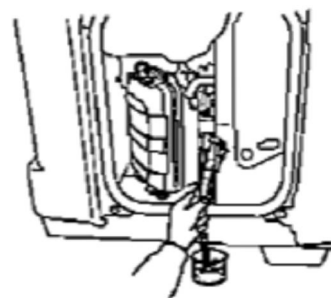
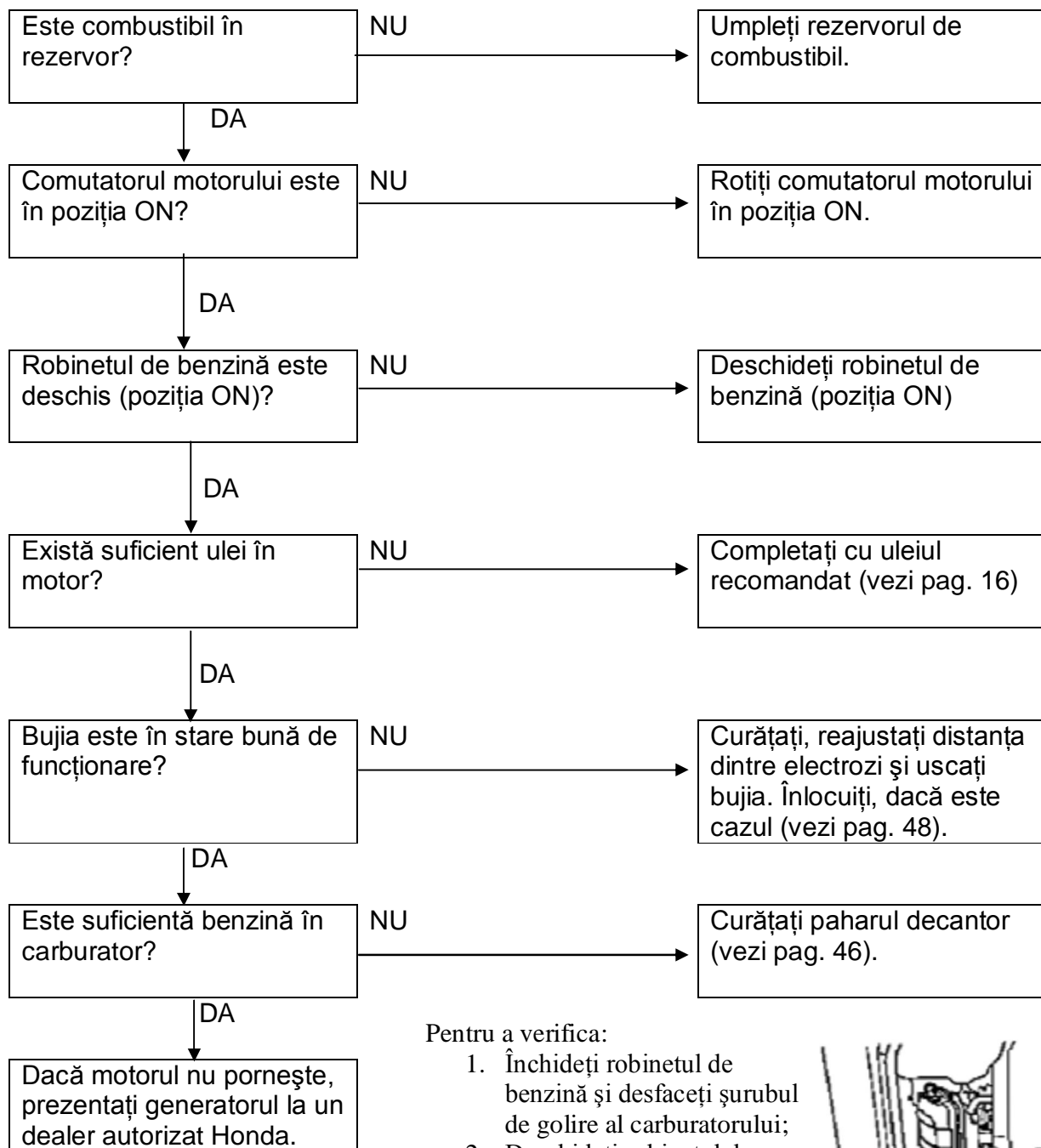
3. O dată pe lună reîncărcați bateria. (numai EU30is)
4. Schimbați uleiul motorului.
5. Scoateți bujia și turnați aproximativ o lingură de ulei curat de motor în cilindru. Actionați starterul de cateva ori pentru a distribui uleiul în motor, apoi reinstalați bujia.
6. Trageți ușor mânerul starterului manual până când simțiți o rezistență. La acest moment, pistonul se află în punctul de compresie maximă și ambele supape (de admisie și de evacuare) sunt închise. Depozitarea motorului în această poziție va preveni coroziunea internă.

Mâner starter manual

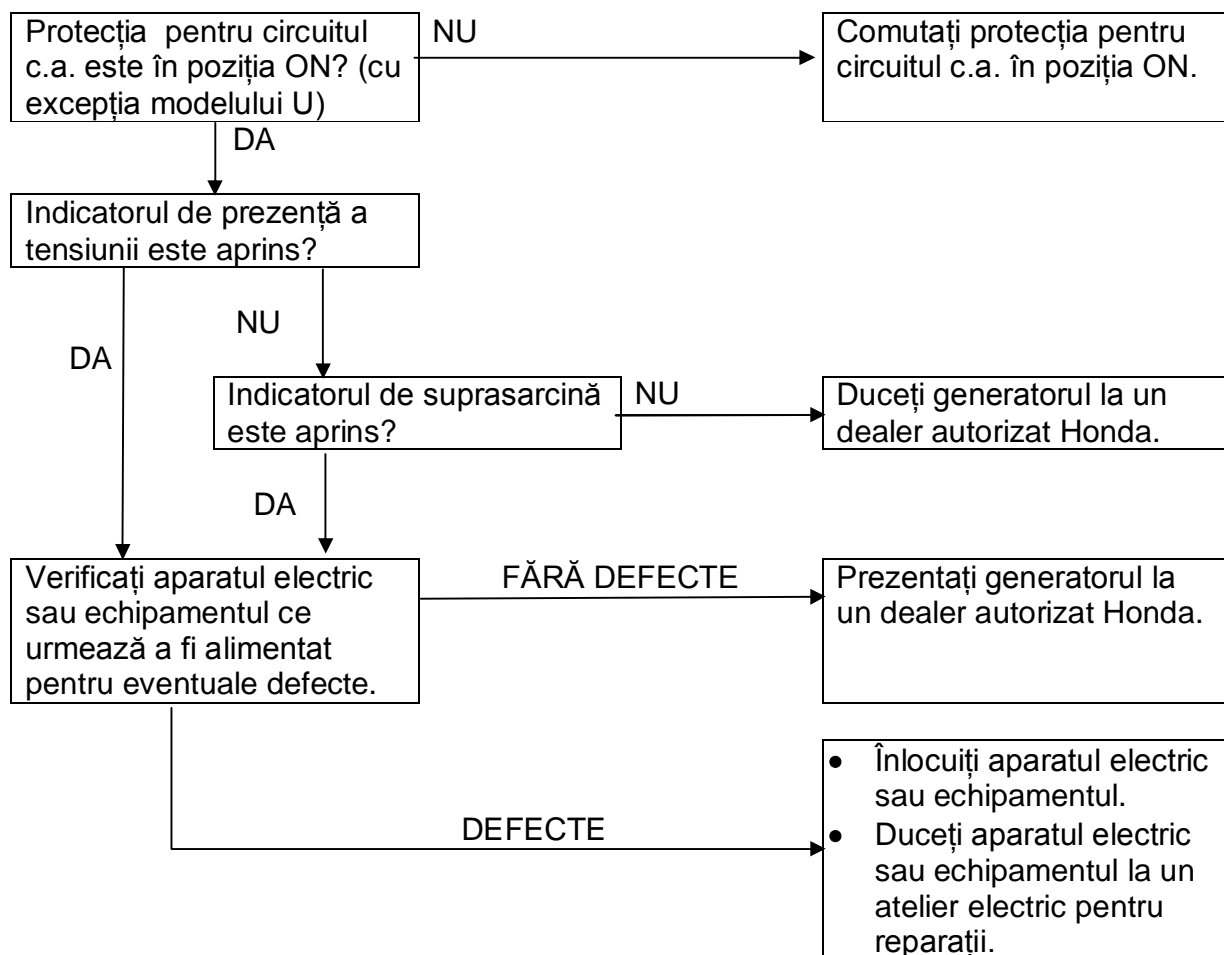


10. DEPANARE

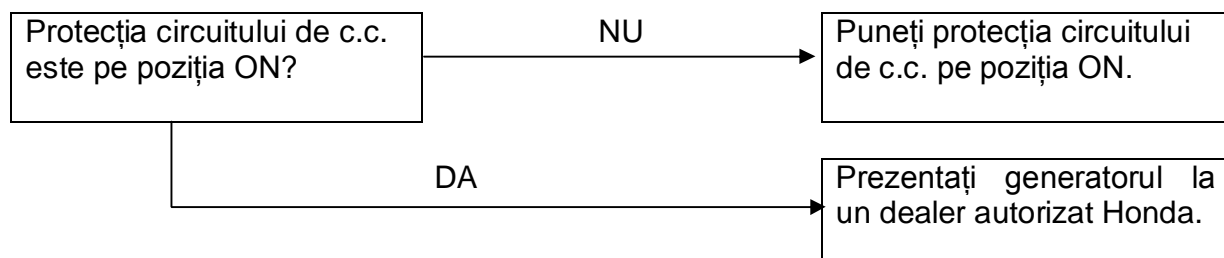
Când motorul nu pornește:



Aparatul alimentat nu funcționează:



Nu există curent electric la priza de curent continuu (c.c.):



11. SPECIFICAȚII

Dimensiuni și greutate

Model	EU26i	
Codul de descriere al echipamentului	EZGE	
Lungime	Modelul staționar	658 mm
	Model pe roți	658 mm
Lățime	Modelul staționar	447 mm
	Model pe roți	482 mm
Înălțime	Modelul staționar	558 mm
	Model pe roți	570 mm
Greutatea la gol	Modelul staționar	53.7 kg
	Model pe roți	55.9 kg

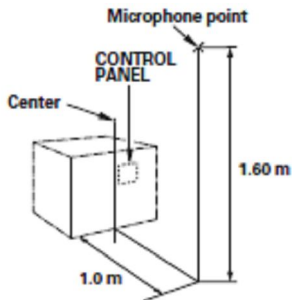
Motor

Model	GX160 K1
Tip motor	4 timpi, OHV, monocilindru
Capacitate	163 cm ³
Alezaj x Cursă	68 X 45 mm
Raport de compresie	8.5:1
Turație motor	2500 – 3800 rpm 3500 – 3800 rpm cu sistemul de accelerație eco oprit (pe poziția OFF)
Sistem de răcire	Aer forțat
Sistem de aprindere	Magneto-tranzistorizată
Capacitate baie ulei	0.53 litri
Capacitate rezervor benzina	13.3 litri
Bujie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

Generator

Model		EU 26i
Tip		F, G, GW, B
Priza curent alternativ	Tensiune nominală (V)	230
	Frecvență nominală (Hz)	50
	Amperaj nominal (A)	10.5
	Putere nominală (kVA)	2.4
	Putere maximă (kVA)	2.6
Priza curent continuu		Numai pentru încărcarea bateriilor de automobile de 12V. 12 V, 10A

Zgomot

Model	EU26i	
Tip	F, G, GW, B	
<p>Nivelul de presiune sonoră la punctul de lucru (2006/42/CE)</p>  <p>Microphone point = Punct microfon CONTROL PANEL = TABLOU DE COMANDĂ Center = Centru</p>	73 dB (A)	
Abatere	2 dB (A)	-----
Nivelul de putere acustică măsurat (2000/14/CE, 2005/88/CE)	88 dB (A)	-----
Abatere	2 dB (A)	-----
Nivelul garantat de putere acustică (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)	-----

„Cifrele menționate reprezintă niveluri de emisii și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Chiar dacă există o corelare între nivelurile de emisii și cele de expunere, aceasta nu poate fi utilizată cu încredere pentru a stabili dacă sunt necesare sau nu măsuri de siguranță suplimentare. Printre factorii care influențează nivelul efectiv de expunere a forței de muncă, se numără caracteristicile încăperii de lucru, celelalte surse de zgomot etc., respectiv numărul de utilaje și celelalte procese adiacente, precum și intervalul de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de expunere permis poate varia de la o țară la alta. Aceste informații îi vor permite totuși utilizatorului utilajului să efectueze o evaluare mai bună a pericolelor și riscurilor”.

NOTĂ:

Specificațiile sunt supuse modificării fără notificare prealabilă.

[EU 30is]**Dimensiuni și greutate**

Model	EU30is	
Codul de descriere al echipamentului	EZGF	
Lungime	Modelul staționar	658 mm
	Model pe roți	658 mm
Lățime	Modelul staționar	447 mm
	Model pe roți	482 mm
Înălțime	Modelul staționar	558 mm
	Model pe roți	570 mm
Greutatea la gol	Modelul staționar	59.0 kg
	Model pe roți	61.2 kg

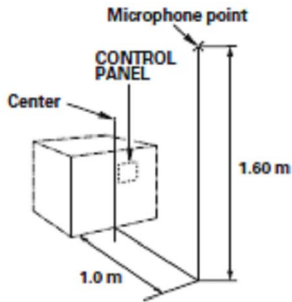
Motor

Model	GX200
Tip motor	4 timpi, OHV, monocilindru
Capacitate	196 cm ³
Alezaj x Cursă	68 X 54 mm
Raport de compresie	8.5:1
Turație motor	2500 – 3800 rpm 3500 – 3800 rpm cu sistemul de accelerație eco oprit (pe poziția OFF)
Sistem de răcire	Aer forțat
Sistem de aprindere	Magneto-tranzistoriala
Capacitate baie ulei	0.55 l
Capacitate rezervor benzina	13.0 l
Bujie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)

Generator

Model		EU 30is	
Tip		F, G, GW, B	U
Priza curent alternativ	Tensiune nominala (V)	230	240
	Frecvența nominala (Hz)	50	50
	Amperaj nominal (A)	12.2	11.7
	Putere nominala (kVA)	2.8	
	Putere maxima (kVA)	3.0	
Priza curent continuu		Numai pentru încărcarea bateriilor de automobile de 12V. 12 V, 12 A	

Zgomot

Model	EU30is	
Tip	F, G, GW, B	U
<p>Nivelul de presiune sonoră la punctul de lucru (2006/42/CE)</p>  <p>Microphone point = Punct microfon CONTROL PANEL = TABLOU DE COMANDĂ Center = Centru</p>	74 dB (A)	-----
Abatere	2 dB (A)	-----
Nivelul de putere acustică măsurat (2000/14/CE, 2005/88/CE)	89 dB (A)	-----
Abatere	2 dB (A)	-----
Nivelul garantat de putere acustică (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)	-----

„Cifrele menționate reprezintă niveluri de emisii și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Chiar dacă există o corelare între nivelurile de emisii și cele de expunere, aceasta nu poate fi utilizată cu încredere pentru a stabili dacă sunt necesare sau nu măsuri de siguranță suplimentare. Printre factorii care influențează nivelul efectiv de expunere a forței de muncă, se numără caracteristicile încăperii de lucru, celelalte surse de zgomot etc., respectiv numărul de utilaje și celelalte procese adiacente, precum și intervalul de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de expunere permis poate varia de la o țară la alta. Aceste informații îi vor permite totuși utilizatorului utilajului să efectueze o evaluare mai bună a pericolelor și riscurilor”.


NOTĂ:

Specificațiile sunt supuse modificării fără notificare prealabilă.

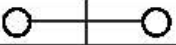
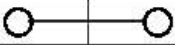

CONEXIUNILE CONTACTELOR

CONTACT MOTOR

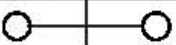
EU26i

	IG	E
OFF		
ON		



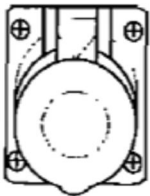
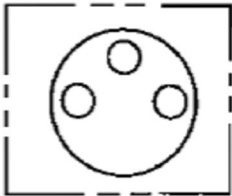

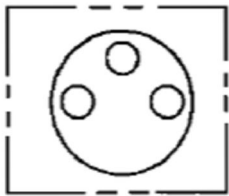
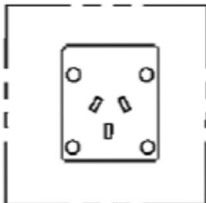
EU30is

	IG	E	BAT	ST	FS	G
OFF						
ON						
START						

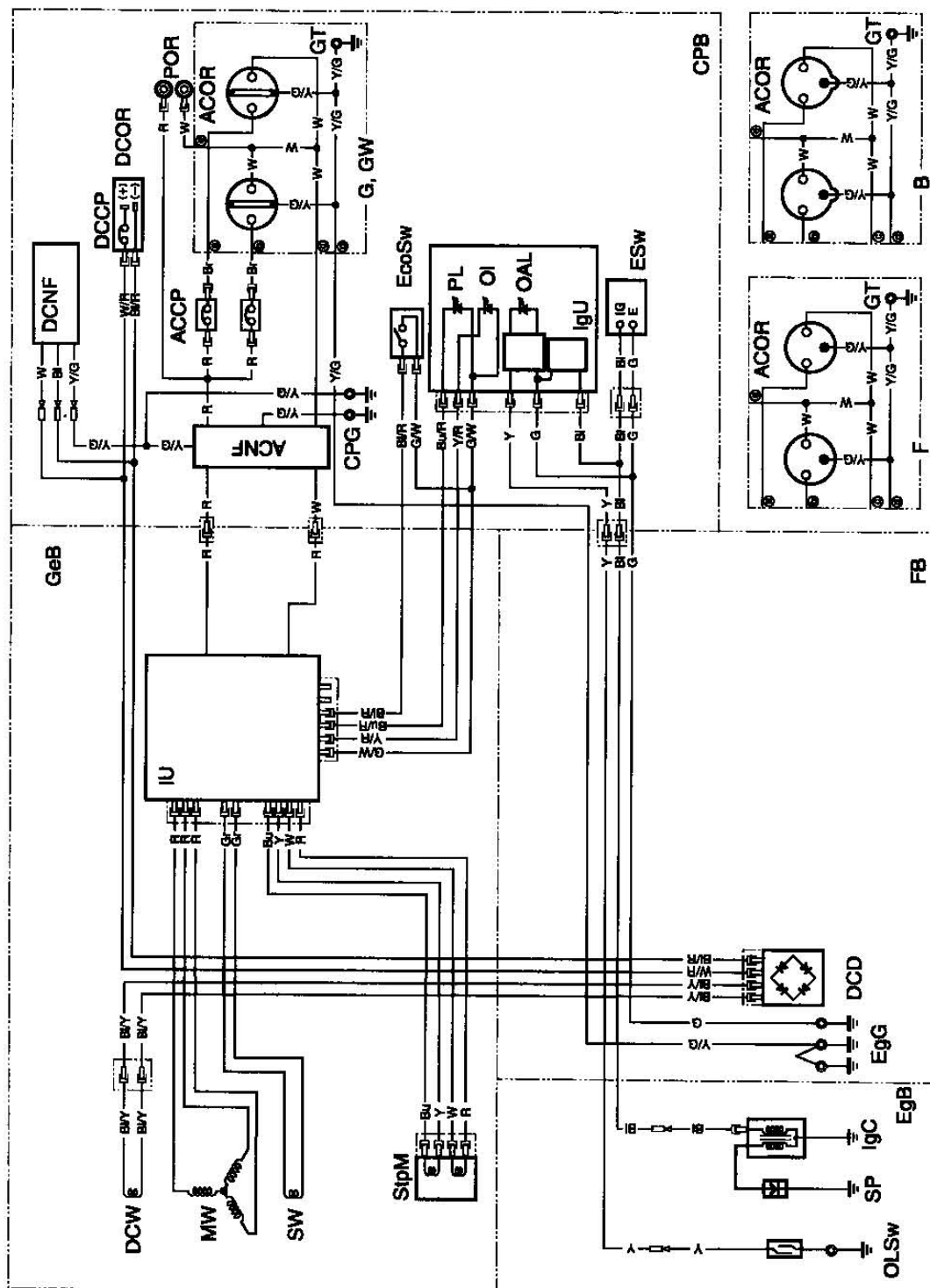
CONTACT ACCELERAȚIE ECO

	R/W	R/Y	ACCELERAȚIE ECO
ON			OFF
OFF			ON

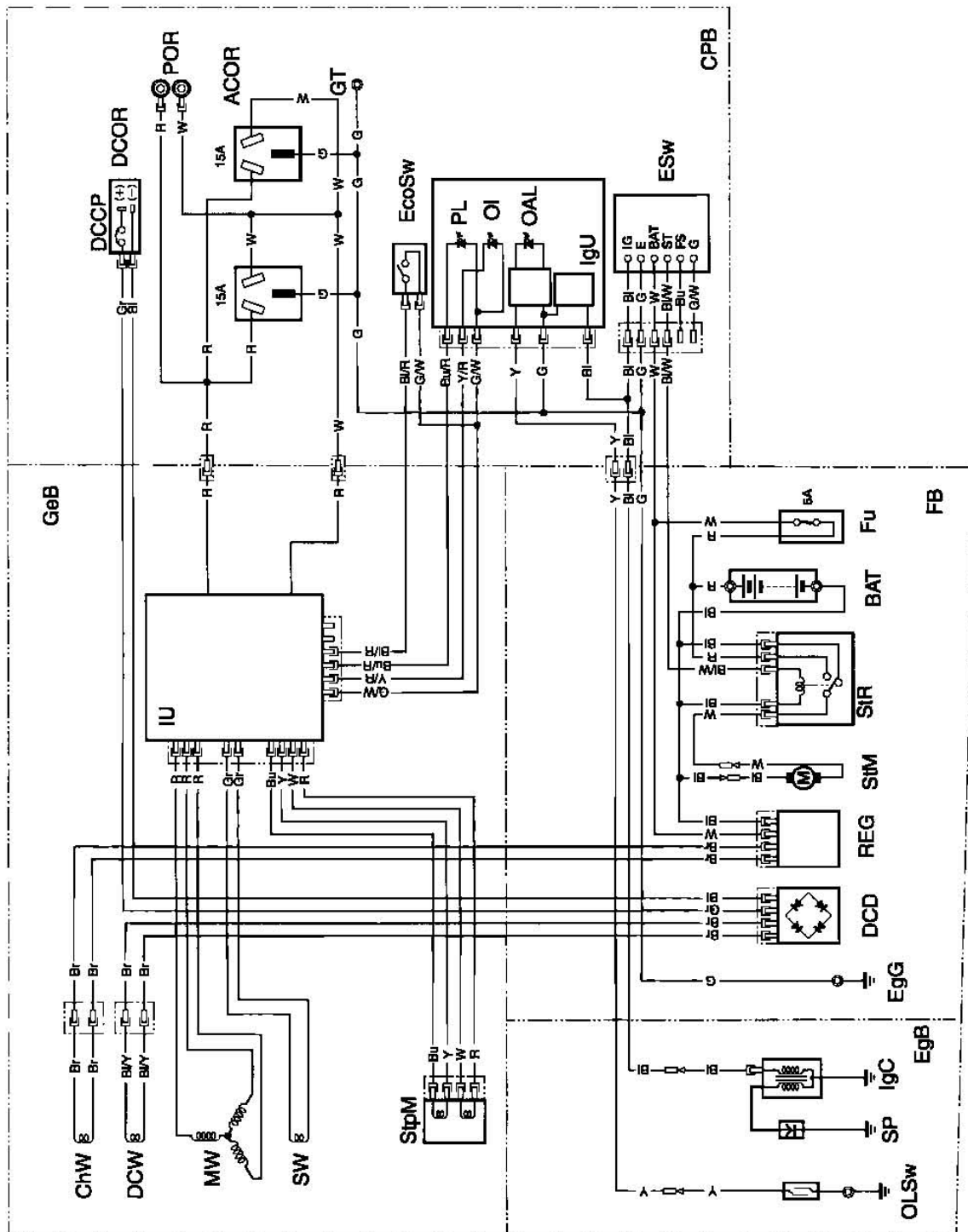
PRIZE :

FORMA PRIZEI		TIPUL
		G, GW
		B
		F
		U

Scheme electrice







ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUITORI Honda

Pentru informații ulterioare, vă rugăm să contactați Centrele de Informații pentru Clienți Honda la următoarele adrese sau numere de telefon:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete – Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Grivitei, nr. 355-357, sector 1

CP: 010717, Bucuresti

Tel.: +4 021 2240410

Fax: +4 021 2240479

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozska 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Generating sets
 b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2001	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
 b) Guaranteed sound power : *1
 c) Noise parameter: *1
 d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
 e) Notified body: VINCOTTE Environment
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

Aalst , BELGIUM

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination générique Fraise à neige b) Fonction déneiger c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Spazzaneve b) Funzione Rimozione di neve c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Schneefräse b) Funktion Schnee räumen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	EK-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREJET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/EK, 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Sneeuwruimer b) Functie sneeuw ruimen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Sneslyng b) ANVENDELSE Sneredning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Εκχιονιστικό b) Λειτουργία για εκχιονισμός c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Refereert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonică în spațiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Snöslunga b) Funktion flytta snö c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Quitanieves b) Función Quitar nieve c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generică Freza pentru curățat zapada b) Domeniu de utilizare îndepartarea zapezii c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruído exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Limpa Neve b) Função remoção de neve c) Marca d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Odśnieżarka b) Funkcja usuwanie śniegu c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomaara Lumilinko b) Toiminto lumen poistaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PÄIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelősségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadzīdām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vide
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Hómaró b) Funkció hó eltávolítása c) Kereskedelmi nevét	Popis zařízení a) Všeobecné označení Sněhová fréza b) Funkce Uklid sněhu c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Sniega pūtējs b) Funkcija sniega novākšana c) Komercnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Tipus e) Sorozatszám	d) Typ e) Výrobní číslo	d) Tips e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauces uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Költéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelési becslési eljárás e) Kijelölt szervezet	Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba	Arējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa lielums b) Pielaujamais trokšņa lielums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde
8	Keltezés helye	Podpisáno v	Vieta
9	Keltezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
1	ES vyhlásenie o zhode Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	EU vastavusdeklaratsioon Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 98/37/EU, 2006/42/EU * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EU * Välistõura direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	ES izjava o skladnosti Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih * Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhové označenie Snehová fréza b) Funkcia Odstraňovanie snehu c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo	Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus Lumepuhur b) Funktsioon lume eemaldamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Snežna freza b) Funkcija odmetavanje snega c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühtlustatud standarditele	Upoštevaní harmonizirani standardi
6	Dalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikacij
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba	Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
1	EB atitikties deklaracija Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	ЕО декларация за съответствие Долуподписаният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/ЕО, 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Samsvars sertifikat Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas Sniego pūtiklis b) Funkcija sniego nuvalymas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris	Описание на машините a) Общо наименование Снегорин b) Функция почистване на сняг c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер	Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse Snøfres b) Funksjon Måke snø c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Įgaliotasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган	Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato